

Revue d'Etudes Tibétaines

Perspectives on Tibetan Culture

A Small Garland of Forget-me-nots
Offered to Elena De Rossi Filibeck

Edited by

Michela Clemente, Oscar Nalesini
and Federica Venturi



numéro cinquante-et-un — Juillet 2019

PERSPECTIVES ON TIBETAN CULTURE

PERSPECTIVES ON TIBETAN CULTURE

A Small Garland of Forget-me-nots
Offered to Elena De Rossi Filibeck

Edited by

MICHELA CLEMENTE, OSCAR NALESINI
AND FEDERICA VENTURI

Perspectives on Tibetan Culture.

A Small Garland of Forget-me-nots Offered to Elena De Rossi Filibeck

Edited by Michela Clemente, Oscar Nalesini and Federica Venturi

Copyright © 2019: each author holds the copyright of her/his contribution to this book

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the authors.



Elena De Rossi Filibeck in Ladakh, 2005.

Photo: Courtesy of Beatrice Filibeck

Table of Contents

Introduction	1
Tabula Gratulatoria	3
Elena De Rossi Filibeck's Publications	5
1. Alessandro Boesi “ <i>dByar rtswa dgun 'bu</i> is a Marvellous Thing”. Some Notes on the Concept of <i>Ophiocordyceps sinensis</i> among Tibetan People and its Significance in Tibetan Medicine	15
2. John Bray Ladakhi Knowledge and Western Learning: A. H. Francke's Teachers, Guides and Friends in the Western Himalaya	39
3. Michela Clemente A Condensed Catalogue of 16 th Century Tibetan Xylographs from South- Western Tibet	73
4. Mauro Crocenzi The Historical Development of Tibetan “ <i>Minzu</i> ” Identity through Chinese Eyes: A Preliminary Analysis	99
5. Franz Karl Ehrhard and Marta Sernesi Apropos a Recent Collection of Tibetan Xylographs from the 15 th to the 17 th Centuries	119
6. Helmut Eimer Ein Kanjurtext auf Gebetsfahnen: <i>Dhvajāgra-keyūra-dhāraṇī</i> , <i>rGyal mtshan</i> <i>gyi rtse mo'i dpung rgyan ces bya ba'i gzungs</i>	141
7. Amy Heller Three Ancient Manuscripts from Tholing in the Tucci Collection, IsIAO, Roma, Part III: Manuscript 1329 F	159
8. Per Kværne <i>A gyung drung bon</i> description of Mount Kailāśa (Gangs Ti se)	171
9. Erberto Lo Bue Note in margine all'archivio fotografico di Fosco Maraini	189
10. Christian Luczanits A Crucial Link in 15 th -century Tibetan Art	203

11. **Filippo Lunardo**
The *Bla ma mchod pa tshogs zhing* of the dGe lugs pa Tradition: Introductory Analysis to the Iconography of the Oldest Images of the “Field of the Accumulation of Merits” 227
12. **Oscar Nalesini**
The Monastery of Tholing in 1933 245
13. **Marco Passavanti**
The Great Seal and the Path of Means according to Par phu pa Blo gros seng ge 275
14. **Donatella Rossi**
The *Don gsum* (Three Teachings) of Lady Co za Bon mo. A Bon po *gter ma* from the G. Tucci Tibetan Fund 301
15. **Fabian Sanders and Margherita Pansa**
The Appearance of *gcod* in the rNying ma School 323
16. **Helmut Tauscher**
Manuscript Fragments from Matho. A Preliminary Report and Random Reflections 337
17. **Francis Tiso**
Mi la ras pa on the Intermediate State: An Introduction and Translation of “Profound Instructions on the Direct Introduction to the Intermediate State, Using the Mind to Discriminate the Path” 379
18. **Helga Uebach and Jampa L. Panglung**
The Great Mañi Wall Inscription at Hemis revisited 405
19. **Federica Venturi**
A *gnas yig* to the Holy Place of Pretapurī 415
20. **Roberto Vitali**
Hor *khrims* and the Tibetans: A Recapitulation of its Enforcements in the Years 1240-1260 449

Introduction

This volume originated as the initiative of two former students of Elena De Rossi Filibeck, Michela Clemente and Federica Venturi, and of Oscar Nalesini, who collaborated with her on several projects over the years, in order to celebrate her as a teacher, colleague and dear friend. The result is this tome, which combines the efforts of many of Professor Filibeck's students, who wanted to thank her for directing their first steps in the field of Tibetology, and of some of her closest colleagues, who gladly presented a piece in appreciation of her friendship, warmth and genuine fellowship through the years.

The career of Elena De Rossi Filibeck began and developed at the Department of Oriental Studies of the University of Rome "La Sapienza", where she graduated in East Asian History in 1971, under the supervision of Professor Luciano Petech (1914-2010). Successively she became a researcher and then an Associate Professor in the same department, where she taught the history and culture of Tibet to several generations of students, from those toting the Red Book of Mao in the 1970s, to the iPhone generation in the 21st century. Her research has covered different aspects of Tibetan culture, particularly focusing on history, religious geography, codicology, philology, and more recently Ladakhi studies. She participated in the international study project carried out by the Institut für Tibet- und Buddhismuskunde of the University of Vienna in collaboration with IsMEO and travelled to Tabo (Spiti, Himachal Pradesh, India) with the aim of assessing a number of ancient manuscripts, texts and inscriptions found in the monastery there.

She also took part in several research projects and initiatives at the University of Rome "La Sapienza", some involving cooperation with other universities in Italy, such as the research project on "Passions and emotions in the civilizations of India and Tibet" (De Rossi Filibeck 2009). In recent years she has organized several conferences in the field. Notable among them are the 13th Colloquium of the International Association for Ladakh Studies (IALS), convened in Rome in 2007 together with John Bray (Bray and De Rossi Filibeck 2009); a conference on Tibetan art (De Rossi Filibeck 2012) and the international symposium on the occasion of the centennial anniversary of Professor Luciano Petech, which she convened in 2014 (De Rossi Filibeck *et al.*, 2016).

Her most important contributions to the field of Tibetology remain the catalogues of the manuscripts and xylographs preserved in the Tucci Tibetan Collection of the Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente (IsMEO, later renamed Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente, IsIAO) in Rome. The work began in 1979, when Professor Petech started an initial sorting of the texts. Soon, he asked Professor Filibeck and Dr. Ramon Prats to collaborate with him. In addition, he

enlisted the cooperation of Lama Ati 'Jam dpal seng ge (1914-1981), who had already started to work on the collection some years earlier. After a few months, Dr. Prats had to give up on this task and Professor Filibeck started to shoulder most of the work. At the end of 1980 she took over full charge and responsibility. The results of her painstaking work have been issued in two volumes, *Catalogue of the Tucci Tibetan Fund in the Library of IsMEO, Volume 1* and *Catalogue of the Tucci Tibetan Fund in the Library of IsIAO, Volume 2*, respectively published in 1994 and 2003.

However, even more than her commendable research and publications, Professor Filibeck should be acclaimed for having created a “Roman school” of Tibetologists. Her humanity shows in the care and affection she has demonstrated in her students’ regards, in her desire to see them grow, help them and encourage them when she saw they had passion and ability. Thus, there are now numerous younger scholars, in Italy and elsewhere, that were first introduced to the alluring world of Tibetan culture by her. For this, we especially want to thank her.

A few editorial decisions should be made clear. The articles have not been fully rendered uniform in all their aspects. We have decided to leave a fair amount of latitude to individual authors, and thus items such as the use of italics for honorific titles, or the plurals of Tibetan and Sanskrit titles have been left to the personal preferences of each author. We trust that this will not cause too much discomfort for the readers.

Also, this volume is not divided thematically. As the subjects of the articles are especially varied, we have decided to present them simply in alphabetical order by the author’s last name. Among the topics discussed may be found art, history, Buddhism, Bon, medicine, explorations of Tibet, iconography, religious geography, and other sub-fields. Any reader captivated by the subject of Tibetan studies at large should be able to find something of interest by perusing the table of contents. Naturally, we hope that Professor Filibeck will find them all appealing, and we heartily wish her many years of continued success.

The editors would like to thank Dr. Jean-Luc Achard for helping us finalize this project. We also wish to thank Roberto Vitali for his continued support in this enterprise and Beatrice Filibeck for sneaking photos from her mother’s computer in order to provide us with the image of Elena De Rossi Filibeck reproduced here.

The Editors,
Michela Clemente, Oscar Nalesini and Federica Venturi

Tabula Gratulatoria

Marina Battaglini	Bruno Lo Turco
Alessandro Boesi	Christian Luczanits
John Bray	Filippo Lunardo
Katia Buffetrille	Francesco Maniscalco
Patrizia Cannata	Petra Maurer
Roberto Ciarla	Beniamino Melasecchi
Michela Clemente	Marcello Messana
Alice Crisanti	Fabio Miarelli
Mauro Crocenzi	Giorgio Milanetti
Cristoph Cüppers	Luca Milasi
Olaf Czaja	Oscar Nalesini
Patrizia Dadò	Jampa Panglung
Francesco D'Arelli	Margherita Pansa
Federica Delia	Marco Passavanti
Cristina Delvecchio	Fiorella Rispoli
Daniela De Palma	Adriano V. Rossi
Hildegard Diemberger	Donatella Rossi
Franz-Karl Ehrhard	Fabian Sanders
Helmut Eimer	Paolo Santangelo
Beatrice Filibeck	Arcangela Santoro
Giacomo Filibeck	Cristina Scherrer-Schaub
Gregorio Filibeck	Peter Schwieger
Irene Filibeck	Marta Sernesi
Camillo A. Formigatti	Elliot Sperling
Elisa Freschi	Ernst Steinkellner
Amy Heller	Helmut Tauscher
Christian Jahoda	Francis Tiso
Deborah Klimburg-Salter	Raffaele Torella
Per Kvaerne	Kurt Tropper
Alessandra Lazzari	Helga Uebach
Chiara Letizia	Federica Venturi
Erberto Lo Bue	Roberto Vitali

ELENA DE ROSSI FILIBECK'S PUBLICATIONS

Books and articles

1976

“I distretti del Tibet nel diciannovesimo secolo.” *Annali dell’Istituto Orientale di Napoli* 36: pp. 508-520.

1977

“Testi Tibetani riguardanti i Gorkha.” *Atti della Accademia nazionale dei Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filologiche. Memorie*. 8th ser. 21/1: pp. 1-55.

“Review of G. Tucci, *Le Religioni del Tibet*.” *Rivista degli Studi Orientali* 51: pp. 348-352.

1978

“A Research Report on the Editing of two Tibetan *gnas bshad*.” In *Tibetan Studies Presented at the Seminar of Young Tibetologists, Zurich, June 26 - July 1, 1977*, edited by M. Brauen and P. Kværne. Zürich: Völkerkundemuseum der Universität Zürich, pp. 215-217.

1980

“A Note on Bla-ma Zhabs-dkar of Amdo.” *Acta Orientalia Scientiarum Hungaricae* 34/1-3: pp. 39-41.

1983

“Transmission Lineage of the gCod Teaching according to the 2nd Dalai Lama.” In *Contribution on Tibetan Language, History and Culture*, edited by E. Steinkellner and H. Tauscher. Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien Universität Wien, pp. 47-57.

“Review of L. Ligeti, ed. *Proceedings of the Csoma de Kőrös Memorial Symposium*.” *Rivista degli Studi Orientali* 57: pp. 254-256.

“Review of D. Schuh, *Tibetische Handschriften und Blockdrucke sowie Tonbandaufnahmen tibetischer Erzählungen. Teil 5*.” *Rivista degli Studi Orientali* 57: pp. 256-257.

1984

“Names of Known and Less Known Places in Yer pa.” In *Tibetan and Buddhist Studies Commemorating the 200th Anniversary of the Birth of Alexander Csoma de Kőrös*, edited by L. Ligeti. Budapest: Bibliotheca Orientalis Hungarica, 29, pp. 237-247.

1985

“The Biography of Thar pa'i rgyal mtshan.” In *Tibetan Studies, Proceedings of the 4th Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Schloss Hohenkammer, Munich 1985*, edited by H. Uebach and J. L. Panglung. München: Kommission für Zentralasiatische Studien, Bayerische Akademie der Wissenschaften (Studia Tibetica 2), pp. 95-98.

1987

“Alcune illustrazioni riguardanti le prescrizioni architettoniche nei testi tibetani del Vinaya / Quelques illustrations concernant les prescriptions architecturales dans les textes tibetains du Vinaya.” In *Dimore umane, santuari divini: origini, sviluppo e diffusione dell'architettura tibetana*, a cura di P. Mortari Vergara and G. Beguin. Roma: Il Bagatto, pp. 99-110 (in Italian and French).

1988

Two Tibetan Guide Books to Ti se and La phyi. Bonn: VGH Wissenschaftsverlag (Monumenta Tibetica historica. Abt. 1, Scriptorum; 4), 199 pp.

1990

“Sul commento alle parole ‘dMigs rtse ma’.” In *Indo-Sino-Tibetica: studi in onore di Luciano Petech*, edited by P. Daffinà. Roma: Bardi, pp. 104-115.

“A Guide-Book to Tsa-ri.” In *Reflections on Tibetan Culture: Essays in Memory of Turrell V. Wylie*, edited by L. Epstein and R. F. Sherburne. Lewiston-Queenston-Lampeter: The Edwin Mellen Press (Studies in Asian Thought and Religion, 12), pp. 1-10.

1991

“A Chronological Note on the dGa' ldan khri pa.” In *Tibetan History and Language. Studies dedicated to Uray Géza on his Seventieth Birthday*, edited by E. Steinkellner. Wien: Arbeitskreis für tibetische und buddhistische Studien Universität Wien, pp. 423-428.

Review of P. Schwieger, D. Schuh, *Die Werksammlungen Kun tu bzang po'i dgongs pa zang thal, Ka dag rang byung rang shar und mKha' 'gro gsang ba ye shes kyi rgyud* (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, XI, 9). *Rivista degli Studi Orientali* 65/1-2, pp. 142-43.

Reviews of R. A. F. Thurman, *Life and Teachings of Tsong kha pa*; Tsongkapa, *The principal teachings of Buddhism*, translated by Geshe Lobsang Tharchin, M. Roach. *Rivista degli Studi Orientali* 65/1-2: pp. 143-145.

1992

Review of M. Winder, *Catalogue of Tibetan Manuscripts and Xylographs, and Catalogue of Thangkas, Banners and other Paintings and Drawings in the Library of the Welcome Institute for the History of Medicine*. *Rivista degli Studi Orientali* 66/1-2: pp. 218-219.

Review of E. Lo Bue, *Tibet: Dimora degli dei, Arte buddhista tibetana e himalayana dal XII al XX secolo*. *Rivista degli Studi Orientali* 66/1-2: pp. 224-225.

Review of C. A. Sherrer Schaub, *Yuktiṣaṣṭikāvṛtti, Commentaire à la soixantaine sur le raisonnement ou Du vrai enseignement de la causalité par le Maître indien Candrakīrti* volume XXV. *Rivista degli Studi Orientali* 66/3-4: pp. 390-391.

1994

Catalogue of the Tucci Tibetan Fund in the Library of ISMEO, vol. 1. Rome: Istituto italiano per il Medio ed Estremo Oriente.

“A Study of a Fragmentary Manuscript of the *Pañcaviṃśatikā* in the Ta pho Library.” *East and West* 44/ 1, pp. 137-159.

“The Sense of History in Tibetan Buddhism: Past and Present.” In *The East and the Meaning of History. International Conference (23-27 November 1992)*, Roma: Bardi Editore, pp. 413-424.

“A Manuscript on the Stag lung pa Genealogy.” In *Tibetan Studies: Proceedings of the 6th Seminar of the IATS, Fagerness 1992*, edited by P. Kvaerne. Oslo: The Institute of Comparative research in Human Culture, v. 1, pp. 237-240.

Review of F.K. Ehrhard, A. W. Macdonald (eds.), *Snowlight of Everest; A History of the Sherpas of Nepal*. *Rivista degli Studi Orientali* 68/1-2: p. 185.

1995

“Presentazione del volume *Catalogue of the Tucci Tibetan Fund in the Library of ISMEO*.” In *Giuseppe Tucci nel centenario della nascita: Roma, 7-8 giugno 1994*, edited by B. Melascchi. Roma: Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente (Conferenze ISMEO; 8), pp. 137-139.

“Sulla questione tibetana.” In *Monachesimo tibetano in dialogo*, edited by N. Manca. Roma: AVE, ISA, pp. 217-223.

Review of H. Walravens, M. Taube, *August Hermann Francke und die Westhimalaya-Mission der Herrnhuter Brüdergemeine*. *East and West* 45/1-4, p. 434.

1996

“Note on a Manuscript from the Tucci Collection in the IsIAO Library.” *East and West* 46/3-4: 485-487.

“Un testo tibetano su Guan Yu.” In *Studi in onore di Lionello Lanciotti*, edited by S. M. Carletti, M. Sacchetti, P. Santangelo. Napoli: Istituto Universitario Orientale, vol. 1, pp. 485-496.

1997

Review of P. Arènes, *La déesse sGrol ma (Tārā). Recherches sur la nature et le statut d'une divinité du Bouddhisme tibétain*. *East and West* 47/1-4, pp. 456-457.

1998

“Il contributo di Cassiano Beligatti alla conoscenza del Tibet.” In *Le Marche e l'Oriente: una tradizione ininterrotta da Matteo Ricci a Giuseppe Tucci. Atti del Convegno internazionale, Macerata, 23-26 ottobre 1996*, edited by F. D'Arelli. Roma: Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente, pp. 261-272.

“Francesco Orazio della Penna (al secolo Luzio Olivieri).” In *Dizionario Biografico degli Italiani*, v. 50, Roma: Istituto della Enciclopedia Italiana.

1999

“A Manuscript of the ‘Sūtra of the Golden Light’ from Western Tibet.” In *Tabo Studies II. Manuscripts, Texts, Inscriptions, and the Arts*, edited by C. A. Scherrer-Schaub and E. Steinkellner. Roma: IsIAO (Serie Orientale Roma 87), pp. 191-204.

“Later Inscriptions in the Tabo Gtsug lag khang.” In *Inscriptions from the Tabo Main Temple*, edited by L. Petech and Ch. Luczanits. Roma: IsMEO (Serie Orientale Roma, 83), pp. 189-206.

“Ricordo di Michael Aris (1946-1999).” *Rivista degli Studi Orientali* 73/1-4, pp. 285-286.

2000

“Il Fondo Tucci dei testi tibetani nella Biblioteca dell'IsIAO.” *Il lettore ben informato* 4/1.

“Induismo”, in *Atti della XV Conferenza Internazionale: Salute e Società*, Città del Vaticano, pp. 65-68.

2001

“Due fogli manoscritti da Tabo conservati nel Fondo Tucci.” In *Le Parole e i Marmi. Studi in Onore di Raniero Gnoli nel suo 70° Compleanno*, edited by R. Torella, vol. 1, Roma: Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente (Serie Orientale Roma XCII), pp. 237-245.

2002

“Una nota sulle immagini decorative delle xilografie tibetane.” In *Oriente e Occidente. Convegno in ricordo di Mario Bussagli: Roma 31 maggio-1 giugno 1999*, edited by C. Silvi Antonini, B. M. Alfieri, A. Santoro. Pisa-Roma: Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, pp. 92-103.

“A Description of Spy ti by J. Gergan.” In *Territory and Identity in Tibet and the Himalayas. PIATS 2000: Tibetan Studies: Proceedings of the Ninth Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Leiden 2000*, edited by K. Buffetrille, H. Diemberger. Leiden: Brill, pp. 313-324.

2003

Catalogue of the Tucci Tibetan Fund in the Library of IsIAO, vol. 2., Rome: Istituto Italiano per l’Africa e l’Oriente.

2004

“Il contributo di Luciano Petech alla storia del Tibet.” *Rivista degli Studi Orientali* 78/1-2, pp. 25-39.

2005

“Il fondo Tucci tibetano nella biblioteca dell’IsIAO.” *Rivista degli Studi Orientali* 78/3-4, pp. 213-222.

“L’umanista eurasiatico. La riproposta di alcuni scritti tibetani di Giuseppe Tucci. Review of G. Tucci *Il paese delle donne dai molti mariti*, Vicenza: Neri Pozza (Il cammello battriano).” *Alias* 8/46, p. 21.

2006

“Aspetti formali e contenuti del manoscritto tibetano: esempi dal Tibet occidentale.” In *Scritture e codici nelle culture dell’Asia: Giappone, Cina, Tibet, India. Prospettive di studio*, edited by G. Boccali and M. Scarpari. Venezia: Ca’ Foscarina, pp. 287-305.

Review of P. Sorensen, G. Hazod, Tsering Gyalbo, *Thundering Falcon. An Inquiry into the History and the Cult of Khra ’brug, Tibet’s First Buddhist Temple*. *Rivista degli Studi Orientali* 79/1-4, pp. 266-268.

Review of A. McKay, *The History of Tibet, 1-3 vols. Volume 1: The Early Period: to c. AD 850, The Yarlung Dynasty; Volume 2: The Medieval Period: to c. 850-1895, The Development of Buddhist Paramountcy; Volume 3: The Modern Period: 1895-1959, The Encounter with Modernity*. *Central Asiatic Journal* 50/1, pp. 133-140.

2007

“La malizia delle donne e l’innocenza maschile: il tema della moglie di Putifarre in Tibet.” *Rivista degli Studi Orientali* 80/1-4. Atti del convegno “Passioni ed Emozioni in India e in Tibet”, Fabrizio Serra Editore, Pisa-Roma, pp. 41-49.

“The Fragmentary Tholing bKa’ ’gyur in the IsIAO Library”. In *Pramāṇakīrtiḥ. Papers Dedicated to Ernst Steinkellner on the Occasion of his 70th Birthday. Part I*, edited by B. Kellner, H. Krasser, H. Lasix, M. Much and H. Tauscher. Wien: Arbeitskreis für tibetische und buddhistische Studien, pp. 53-62.

“Poetical prefaces of Manuscripts from Western Tibet.” In *Discoveries in Western Tibet and the Western Himalayas. Proceedings of the Tenth Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Oxford 2003*, ed. by A. Heller, G. Orofino. Leiden-Boston: Brill, pp. 151-172.

“Tibet: the ‘Ancient Island’ of Giuseppe Tucci.” In *Images of Tibet in the 19th and 20th Century*. Paris: EFEO (Études thématiques; 22), vol. 1, pp. 105-117.

2008

“La questione tibetana e i diritti umani.” In *CosmoPolis. Rivista semestrale di cultura* <http://www.cosmopolisonline.it/20080624/filibeck.php>

Interview: Gianni Galleri and Serena Rosticci “Intervista alla tibetologa Elena De Rossi Filibeck. Prima parte: analisi politica.” In *Sferalab: Paesi_Persone_Politica* <http://sferalab.blogspot.it/2007/11/intervista-alla-tibetologa-elena-de.html>.

Interview: Gianni Galleri and Serena Rosticci “Intervista alla tibetologa Elena De Rossi Filibeck. Seconda parte: analisi storica.” In *Sferalab: Paesi_Persone_Politica* http://sferalab.blogspot.it/2007/11/intervista-alla-tibetologa-elena-de_30.html.

2009

“Ricordo di un maestro.” *Rivista degli Studi Orientali* 82/1-4, pp. 359-361.

“La concezione del corpo nelle religioni del Tibet”. In *Corpo e religione*, edited by G. Mura and R. Cipriani. Roma: Città Nuova, pp. 1-11.

“意大利亚非研究院图书馆所藏‘图齐藏文文库’.” In 探寻西藏的心灵—图齐及其西藏行迹 [*Seeking the Soul of Tibet with Tucci*], edited by: 魏正中, 萨尔吉 编译 (Giuseppe Vignato and Saer Ji). 上海 Shanghai: 上海古籍出版社 (Shanghai Classics Publishing House) - 罗马 (Rome): 意大利亚非研究院 (Istituto Italiano per l’Africa e l’Oriente) 亚欧丛书 (EurAsia series, 2), pp. 51-58.

“Wedding Songs from Wam Le.” In *Mountains, Monasteries and Mosques: Recent Research on Ladakh and the Western Himalaya. Proceedings of the 13th Colloquium of the International Association for Ladakh Studies*. Supplementum to *Rivista degli Studi Orientali* 80.

“Introduction.” In *Mountains, Monasteries and Mosques: Recent Research on Ladakh and the Western Himalaya. Proceedings of the 13th Colloquium of the International Association for Ladakh Studies*. Supplementum to *Rivista degli Studi Orientali* 80.

Review of M. T. Kapstein, *The Tibetans*. *Central Asiatic Journal* 53/1, pp. 155-160.

2010

“Il Buddhismo tibetano.” In *Le grandi religioni dell’Asia. Orizzonti per il dialogo*, edited by S. Piano. Milano: Paoline, pp. 233-44.

“La guida di Trugô recentemente ritrovata.” In *Tirthayātrā. Essays in Honour of Stefano Piano*, edited by P. Caracchi et al. Alessandria: Edizioni dell’Orso (Middle East, Asian, Colonial & Postcolonial Studies. DOST Critical Studies 9), pp. 127-136.

2012

“From Text to Image: an Example from Lamayuru (Ladakh).” In *Tibetan Art between Past and Present: Studies dedicated to Luciano Petech. Proceedings of the Conference held in Rome on the 3rd November 2010*, edited by E. De Rossi Filibeck. Supplemento 1 to *Rivista degli Studi Orientali* 84, pp. 117-134.

“A Preliminary Note on the Meaning of Laughter and Smiling in Traditional Tibetan Society.” In *Laughing in Chinese*, edited by P. Santangelo. Ariccia: Aracne, pp. 369-385.

2014

Interview with Giuliano Bifulchi “La Questione tibetana, nonostante la crescita cinese. Intervista a Elena De Rossi Filibeck.” In *Notizie geopolitiche. Quotidiano indipendente online di geopolitica e politica estera* <http://www.notiziegeopolitiche.net/?p=45856>.

2015

“Una nota preliminare su un manoscritto decorato di Phyang (Ladakh).” In *Arte dal Mediterraneo al Mar della Cina. Genesi ed incontri di scuole e stili. Scritti in onore di Paola Mortari Vergara Caffarelli*, edited by P. Fedi and M. Paolillo. Palermo: Officina di Studi Medievali, pp. 349-366.

“Introduzione a due fogli manoscritti del Fondo Tucci.” In *Alla scoperta del Tibet. Le spedizioni di Giuseppe Tucci e i dipinti tibetani*, edited by D. Klimburg-Salter. Milano: Skira, pp. 99-101.

“Una nota sui manoscritti tibetani come forma d’arte.” In *Le arti nella storia e nella società dell’Asia*, edited by Ch. Piccinini, C. Bulfoni, F. Fasulo. Roma: Bulzoni, pp. 43-50.

“Disegni di strumenti magici (*zor*) da un manoscritto trovato a Lamayuru”, in *From Bhakti to Bon, Festschrift for Per Kværne*, edited by H. Havnevik and C. Ramble. Oslo: Novus Forlag, pp. 201-208.

“[Catalogue entries].” In section ‘6a Andare in Oriente. I viaggi di Giuseppe Tucci’ of the catalogue of the exhibition *Lo Stato dell’Arte - l’Arte dello Stato. Le acquisizioni del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo. Colmare le lacune - Ricucire la storia*, edited by M. G. Bernardini and M. Lolli Ghetti. Roma: Gangemi, pp. 177-199.

“Introduzione.” In A. Boesi, *Piante medicinali del Tibet. Un antico manoscritto di scienza della guarigione*. Roma: IsMEO (Il Nuovo Ramusio, 1).

“Preface to the Herbarium Manuscript, Tucci Collection n. 1298.” In *Tibetan and Himalayan Healing: An Anthology for Anthony Aris*, compiled by C. Ramble and U. Roesler, Kathmandu: Vajra Publications, pp. 139-144.

2016

“A Note on the Cultural Meaning of the Traditional Wedding Songs from Rupshu and other Areas of Ladakh.” In *Studies in Honour of Luciano Petech. A Commemoration Volume 1914-2014*, edited by E. De Rossi Filibeck, M. Clemente, G. Milanetti, O. Nalesini and F. Venturi, Supplement to *Rivista degli Studi Orientali* 89/1, pp. 35-43.

2017

“Versi di un poeta contemporaneo in Amdo.” *Quaderni asiatici* 118, pp. 33-60.

“In Search of Lamayuru’s *dkar chag*.” In *Anantaratnaprabhava, Studi in onore di Giuliano Boccali*, edited by A. Crisanti, C. Pieruccini, C. Policardi, P. M. Rossi, Milano: Ledizioni, pp. 361-74.

2018

“Giuseppe Tucci and the Tibetan Art of Making Copies of Manuscripts: A Short Note on the Jo nang sku ‘bum.” In *Traditional Paths, Innovative Approaches and Digital Challenges in the Study of Tibetan Manuscripts and Xylographs*, edited by M. Clemente, Rome: Associazione Internazionale di Studi sul Mediterraneo e l’Oriente.

Forthcoming

“Luciano Petech and Ippolito Desideri.” In *Convegno Internazionale di studi su Ippolito Desideri S.J. (1684-1733). Proceedings of the Pistoia conference (13th-14th October 2017)*.

“Storia degli studi sul Tibet in Italia.” In *Atti del Convegno Fondativo dell’Associazione Italiana di Studi Tibetani, Himalayani e Mongoli (AISTHiM), Procida (12-15 settembre 2017)*, edited by G. Orofino, Napoli: Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.

“Nostalgia del passato: voci e immagini del Tibet contemporaneo.” In *L’Eredità Umana e Scientifica di Mario Bussagli*. Atti del Convegno (21-23 settembre 2017).

Editorships

(with John Bray) *Mountains, Monasteries and Mosques: Recent Research on Ladakh and the Western Himalaya. Proceedings of the 13th Colloquium of the International Association for Ladakh Studies*. Supplement to *Rivista degli Studi Orientali* 80, 2009.

Tibetan Art between Past and Present: Studies dedicated to Luciano Petech. Proceedings of the Conference held in Rome on the 3rd November 2010, Supplement 1 to *Rivista degli Studi Orientali* 84, 2012.

(with M. Clemente, G. Milanetti, O. Nalesini and F. Venturi) *Studies in Honour of Luciano Petech. A Commemoration Volume. 1914-2014*. Supplement to *Rivista degli Studi Orientali* 89/1, 2016.

(edited by E. De Rossi Filibeck, with an introductory essay by J. Bray), August Herman Francke, *Manuscripts of "Tibetan Marriage Songs" from Ladakh. August H. Francke's Legacy in the Tucci Collection, Rome*, Rome: Associazione Internazionale di Studi sul Mediterraneo e l'Oriente, 2018 (in press).

A CONDENSED CATALOGUE OF 16TH CENTURY TIBETAN XYLOGRAPHS FROM SOUTH-WESTERN TIBET*

MICHELA CLEMENTE

(University of Cambridge)

Introduction

This contribution aims at presenting a condensed version of an online catalogue of 15th and 16th century Tibetan xylographs from South-Western Tibet which has been built thanks to two correlated projects, namely *Transforming Technologies and Buddhist Book Culture: The Introduction of Printing and Digital Text Reproduction in Tibetan Societies* and *Tibetan Book Evolution and Technology* (TiBET). The former was a five year project founded by the British Arts and Humanities Research Council (AHRC, 2010-2015) and undertaken under the leadership of Dr. Uradyn Bulag and Dr. Hildegard Diemberger, in collaboration with the British Library. The latter was a two year project (2013-2015) granted by a Marie Skłodowska Curie Fellowship and carried out by me under the supervision of Hildegard Diemberger. Both projects were hosted at the Mongolia and Inner Asia Studies Unit of the University of Cambridge.¹ The online catalogue contains information about prints preserved at the Cambridge University Library, the British Library (London), the Bodleian Library (Oxford), the World Museum (Liverpool), the IsIAO Library

* I wish to dedicate this paper to my Professor, Elena De Rossi Filibeck, whose manifest love for Tibetan culture and commitment to work and students made me decide to devote my life to this field of study. Since she spent many years working on the cataloguing of the Tucci Tibetan Collection, I hope she can appreciate this small contribution which aims at thanking her with all my heart for her constant help and support, and for transmitting her passion to me.

¹ I would like to thank all the people who helped us with several aspects of the projects: Libby Peachey, Burkhard Quessel, Terry Chilvers, Elena De Rossi Filibeck, Franz-Karl Ehrhard, Camillo Formigatti, Agnieszka Helman-Wazny, Filippo Lunardo, Katie Boyle, Michael Pahlke and his amazing team in Nepal, Jeff Wallman, Alessandro Boesi, Marta Sernesi, Daniel Sterling, Bruce Huett, Christopher Kaplonski, Fabio Miarelli, Paola Ricciardi, Anuradha Pallipurath and Mark Elliott. I am also particularly grateful to all institutions who collaborated with us: the British Library, the Cambridge University Library, the dPal brtsegs Research Institute in Lhasa, the Nepal Research Centre in Kathmandu, the Bodleian Library, the IsIAO Library in Rome, TBRC, the Museum of Archaeology and Anthropology in Cambridge, the World Museum of Liverpool. I wish to express my thanks to Elena De Rossi Filibeck for passing the initial idea of the TiBET project to me during the cataloguing of the Tucci Tibetan Collection of the IsIAO Library in Rome. On the research results of the above-mentioned projects, see Clemente 2016a; Clemente 2016b; Clemente 2017; Clemente (in press a); Clemente (in press b); Clemente, Diemberger, Helman-Wazny & Lunardo (forthcoming); Clemente & Lunardo 2017; Clemente & Lunardo (forthcoming); Diemberger & Clemente 2013.

(Rome),² The National Archives (Kathmandu)³ and several libraries in Tibet.

Each entry included in the database contains the physical description of the xylograph and a description of its content, a transliteration of incipit and colophon, the mark up of personal and place names and dates in colophons as well as information on paper and pigment analysis, if available.⁴ An authority file⁵ for each person and place not available in BDRC (Buddhist Digital Resource Center) has also been created with information found in primary or secondary sources.⁶ Each entry includes pictures of the entire text, and if available, pictures of fibres in magnification from paper analysis as well as the map showing the location of the printing house where the book was produced. The database is currently searchable by title, personal name, place name and text number.

The condensed version of the database showcased in this article includes information on seventy-one sixteenth century printed texts, which are only a part of those described in the database. Fifteenth century xylographs are not presented in this contribution. Furthermore, due to space limitation, whenever there are more than one exemplar of a text the following list exhibits data on only one of the exemplars. Information on further available copies and/or different editions are provided in the footnotes, while a description of all the exemplars is available in the online database. Data displayed here was obtained from a study of colophons, an analysis of codicological features and an examination of biographies of masters involved in printing activities in the South-Western Tibetan areas. Texts are listed under the printing house where they were produced,⁷ and arranged in Tibetan alphabetical

2 The Italian government has put IsIAO under liquidation in 2011 and its library has been unaccessible until 2017, when it was moved to the Biblioteca Nazionale (Rome). The re-opening of the Library in a dedicated room of the Biblioteca Nazionale is planned for June 2018. Fortunately, we were able to photograph all Gung thang xylographs before the closedown of the institute thanks to a collaboration between IsIAO and the University of Cambridge within the AHRC project. The collaboration of the former President of IsIAO, the late Professor Gherardo Gnoli, and of the former Director of the Library, Dr. Francesco D'Arelli, was instrumental in making this feat possible.

3 Most texts preserved at the National Archives are microfilms of prints which were filmed by the Nepal German Manuscript Preservation and Conservation Projects (NGMPP-NGMCP, Centre for Manuscript Studies, University of Hamburg). The same microfilms are also kept at the State Library in Berlin.

4 Physical descriptions of the blockprints have been prepared by me in collaboration with the paper conservator, Agnieszka Helman-Wazny, and the art historian, Filippo Lunardo. They cover paper analysis and some distinctive features of prints such as design of front page and layout. The database of both projects is available at <http://booksdbsocanth.cam.ac.uk:8080/exist/apps/TTBBC/index.html>. The website of the AHRC project is available at <http://www.ttbcc.socanth.cam.ac.uk>. The website of the TiBET project is available at www.tbevoltech.socanth.cam.ac.uk.

5 Authority files are documents containing information on people involved in the production of xylographs (craftsmen, donors, supervisors of printing projects, etc).

6 This data will be also integrated into the BDRC database as soon as possible.

7 For information on these printing houses and a map of the sites, see the website of the TiBET project.

order. When the place of printing of a certain xylograph is still under investigation, it is listed under “unknown printing house”. This short catalogue provides available data of each work such as shelfmark, title, number of pages, size, number of lines, colophon’s length, author/editor, printer; place and date of writing/editing, place and date of printing, and artists involved in the production.⁸ Secondary sources available on each text are also given in footnotes.

Condensed Catalogue

Brag dkar rta so⁹

- 1) Shelfmark: NGMPP E2518/11; Title: *Khams gsum 'dran bral grub thob ko rag pa 'i mgur 'bum bzhuvs l_badzra dho dza* (ff. 1a-16a, cm 52,5x10,5, 6-7 lines, colophon: f. 16a3-6);¹⁰ Author: Ko brag pa bSod nams rgyal mtshan (1170-1249); Printer: lHa btsun Rin chen rnam rgyal (1473-1557); Scribe: Vajradhvaja (Badzra dho dza);¹¹ Carver: dge bshes dGe 'dun. Further copies/editions: NGMPP L456/8,¹² L970/2,¹³ PT28.
- 2) Shelfmark: NGMPP L969/4_1;¹⁴ Title: *mKhas grub kun gyi gtsug rgyan l pañ chen nā ro pa 'i rnam thar l ngo mtshar rmad 'byung* (ff. 1a-46a, cm 44,6x9, 6-7 lines, colophon: f. 46a6-7);¹⁵ Author: lHa btsun Rin chen rnam rgyal; Place of writing: Brag dkar rta so; Carver: dpon btsun Padma,¹⁶ mGon rgyal and mGon ne.¹⁷ Further copies/editions: NGMPP L36/1,¹⁸ PT22_2.¹⁹

8 Information on artists can also be found in Clemente 2016b; Clemente 2017; Clemente & Lunardo 2017.

9 Brag dkar rta so (lit. ‘white rock horse tooth’) is located between the Mang yul and Gung thang areas. This small monastery, which soon after its establishment became a famous printing house, was founded by lHa btsun Rin chen rnam rgyal (1473-1557), a *bka' brgyud pa* master who devoted most of his life to the production of Buddhist xylographs. Since he established his seat at Brag dkar rta so in 1525, the date of printing of works produced in this monastery, unless specified in the catalogue entries, can be fixed between 1525 and 1557. On this master and his work, see Clemente 2007; Clemente 2009; Clemente 2014; Clemente 2015; Clemente 2016a: 397-98, 406-409; Clemente 2016c; Diemberger and Clemente 2013.

10 For the translation of this work, see Stearns 2000. See also Clemente 2015: 191; Clemente 2016a: 406; Schaeffer 2011: 473.

11 On this artist, see in particular the appendix in Clemente 2017: 387-88.

12 This microfilm is difficult to read.

13 Some parts of this microfilm are difficult to read.

14 In the microfilm NGMPP L969/4 this work is placed after two other texts. The catalogue of the Nepal German Manuscript Preservation Project also mentions a further copy of this text, which is a handwritten *dbu can* manuscript.

15 For a translation of this work, see Guenther 1963. See also Clemente 2015, 190; Clemente 2016a: 406-07; PBP 2007: 346; Schaeffer 2011: 469; Sernesi 2004: 257; Smith 2001: 76.

16 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

17 On this artist, see in particular the appendix in Clemente 2017: 386. Thanks to the study of these artists’ curricula it is possible to fix the date of printing between 1533 and 1563.

18 This microfilm is unreadable.

19 PT is the abbreviation used here for texts available in dPal brtsegs 2013.

- 3) Shelfmark: NGMPP E2518/6; Title: *Grub thob gling ras kyi rnam mgur mthong ba don ldan* (ff. 1a-61b [ff. 13 and 38 are double: the second folios are named 'og; ff. 14 and 15 are double: the first are named gong, the second 'og; the last folio is numbered 57-61], cm 52,5x10,5, 5-7 lines, colophon: ff. 57/61a-57/61b2);²⁰ Printer: lHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of Printing: between 1538 and 1557; Carvers: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan²¹ and Vajradhvaja. Further copies/editions: NGMPP L194/11, L12/1, L581/5,²² PT33.²³
- 4) Shelfmark: FGT 706;²⁴ Title: *Grub thob gtsang pa smyon pa'i rnam thar dad pa'i spu long g.yo ba* (ff. 1a-65a, cm 48,5x9,5 [44x7], 6-7 lines, colophon: ff. 64a6-65a7);²⁵ Author and Printer: lHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of printing: 1543; Scribe: smon thang Kun dga' rgyal po; Supervisor of the carving: dPon btsun Padma; Carvers of the illustrations in the front: dpon btsun Padma and bcu dpon rDo rje rgyal mtshan; Carvers of the woodblocks: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan, Thugs rab gtsang pa and mGon po rgyal mtshan. Further copies/editions: NGMPP E2518/10, L12/2, PT23.
- 5) Shelfmark: NGMPP L581/4; Title: *'Gro bavi mgon po gtsang pa rgya ras kyi mgur bum rgyas pa* (ff. 1a-52a [f. 2 is slightly damaged], cm 45,2x7,8, 5-7 lines, colophon: f. 52a4-7);²⁶ Printer: lHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of Printing: 1551; Carver: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan. Further copies/editions: NGMPP E2518/7, L970/4, L194/10.²⁷
- 6) Shelfmark: NGMPP L456/14;²⁸ Title: *rGyal ba rdo rje 'chang yab yum gyi rnam thar rin chen gter mdzod ces bya ba bzhug<s> so ll badzra dho dza he ll* (ff. 1a-11a, cm 48,5x9, 6-7 lines, Colophon: f. 11a4-7);²⁹ Author: Tilopa; Printer: lHa btsun Rin chen rnam rgyal; Scribe: Vajradhvaja; Supervisor of

20 See also Clemente 2015: 190; Clemente 2016a: 406; Diemberger & Clemente 2013: 135; Schaeffer 2011: 472; Smith 2001: 76.

21 On this artist, see in particular the appendixes in Clemente 2017: 387, and Clemente & Lunardo 2017: 311.

22 Some parts of NGMPP L194/11 are difficult to read; L12/1 is difficult to read; L581/5 is incomplete (f. 57/61 is missing, no colophon).

23 This is a manuscript copy of the Brag dkar rta so xylograph. See also Ehrhard & Sernesi (in this volume).

24 FGT is used here for the xylographs preserved in the Tucci Tibetan Collection, IsIAO Library (Rome). For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 341. For a description of the xylograph and the translation of its colophon, see Clemente 2007: 124, 135-37.

25 The drafting of this work by lHa btsun Rin chen rnam rgyal is mentioned in FGT 657/5 (ff. 16a6-16b5). For a presentation of the work, see Larsson 2012: 49-51. See also Clemente 2015: 188; Clemente 2016a: 407; Clemente 2016b: 77-78; Diemberger & Clemente 2013: 134; Schaeffer 2011: 474; Sernesi 2007: 100; Smith 2001: 76.

26 See also Clemente 2015: 190; Clemente 2016a: 407; Schaeffer 2011: 472.

27 These latter microfilms are difficult to read.

28 The xylograph is damaged by water.

29 This work is also available in U rgyan rdo rje 1976: 85-105. See also Clemente 2015: 191.

- |printing sheets: Kun dga' rgyal po; Carver: dpon btsun Padma; Drawer and Carver of illustrations: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan. Further copies/editions: NGMPP L969/4_4,³⁰ PT22_1.
- 7) Shelfmark: NGMPP L512/8; Title: *rGyud kyi dgongs pa gtsor ston pa l phyag rgya chen po yi ge bzhi pa'i 'grel bshad gnyug ma'i gter mdzod* (ff 1a-50a [f. 50 is slightly damaged], cm 47x8,5, 5-8 lines, colophon: ff. 49b7-50a7);³¹ Author: IHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of Writing: 1548; Place of Writing: Brag dkar rta so; Date of Printing: 1561; Carvers: dpon btsun Padma and mGon po rgyal mtshan. Further copies/editions: NGMPP L194/9, L1219/3, L503/2, L956/8.
- 8) Shelfmark: NGMPP L969/4;³² Title: *sGra bsgyur mar pa lo tstsha'i mgur 'bum bzhugs s.ho l dge legs 'phel l badzra dho dza* (ff. 1a-40a, cm 44,6x9, 6-8 lines, colophon: f. 40a7-8);³³ Author: gTsang smyon Heruka (1452-1507); Editor and Printer: IHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of Printing: 1552; Scribe: Vajradhvaja. Further copies/editions: NGMPP L194/7, E2518/2.³⁴
- 9) Shelfmark: NGMPP E2518/4; Title: *Chos rje dags po lha rje'i gsung l bstan chos lung gi nyid 'od* (ff. 1a-25a, cm 52x10,8, 6-7 lines, colophon: f. 25a5-7);³⁵ Author: sGam po pa; Date of Writing: 1134; Date of printing: 1550. Further copies/editions: NGMPP L970/5, L194/12, FGT1355.
- 10) Shelfmark: NGMPP L211/3; Title: *rJe rgod tshang pa'i rnam thar rgyal thang pa bde chen rdo rjes mdzad pa la mgur chen 'gas rgyan pa* (ff. 1a-42a, cm 49x8,5, 6-7 lines, colophon: f. 42a2-7);³⁶ Author: rGyal thang pa bDe chen rdo rje; Editor, Compiler and Printer: IHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of Printing: 1563; Drawer of illustrations: mKhas pa Dri med;³⁷ Scribe: yor mangs mGon blo; Supervisor of the carving: Sar tsho dpon btsun. Further copies/editions: NGMPP E2518/8, L969/5-970/1.

30 This is an incomplete text (ff. 2 and 11 are missing).

31 See also Clemente 2015: 193; Clemente 2016a: 408; Ehrhard 2004a: 593, n. 6; Schaeffer 2011: 476.

32 In the microfilm this work is placed after the biography of Nāropa.

33 See also Clemente 2015: 191; Clemente 2016a: 408; Schaeffer 2011: 470; Sernesi 2011: 201; Smith 2001: 77.

34 Some parts of NGMPP L194/7 are difficult to read, whereas E2518/2 is incomplete (ff. 1a-37a).

35 This work is mentioned in FGT 657/6 (ff. 22a5-22b4) as *mNyam med sgam po pa'i bstan bcos lung gi nyi ma*. See also Clemente 2015: 192; Schaeffer 2011: 475; Smith 2001: 77.

36 A further copy of this work is preserved in the Library of Lhalungpa, New Delhi. This text is mentioned in FGT 657/6: ff. 8a3-9a1; FGT 657/5: ff. 52a7-52b2. See also Clemente 2015: 190; Clemente 2016a: 409; Diemberger & Clemente 2013: 135; Schaeffer 2011, 472; Smith 2001: 75-76, 289, n. 183.

37 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

- 11) Shelfmark: FGT 1089/2;³⁸ Title: *rJe btsun mi la ras pa'i rdo rje mgur drug sogs gsung rgyun thor bu 'ga'* (ff. 1-109a, cm 49,5x8,5 [43x6,5], 5-7 lines, colophon: f. 109a6-7);³⁹ Compiler, Editor and Printer: IHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of Printing: 1st April 1550. Further copies/editions: NGMPP L251/2, UL Tibetan 155.2.⁴⁰
- 12) Shelfmark: NGMPP E908/3; Title: *rJe ras chung pa'i rnam thar mdor bsdus* (ff. 1a-39a [f. 1 is damaged and f. 6 is missing], cm 46x6, 6-7 lines, colophon: f. 39a4-6);⁴¹ Printer: IHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of Printing: 1538; Carver: dpon btsun Padma.
- 13) Shelfmark: FGT 707;⁴² Title: *sTon pa sangs rgyas kyi skyes rabs brgyad bcu pa slob dpon dpa' bos mdzad pa* (ff. 1a-170a [f. 16 is slightly damaged, f. 17 is damaged; ff. 19, 66 and 161 are missing], cm 48x9 [43x6,5], 6-7 lines, colophon: f. 170a1-6);⁴³ Authors: Āryaśūra (7th century) [with additional stories by] Karma pa Rang byung rdo rje (1284-1339); Printer: IHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of Printing: 1541 or 1553; Scribe: Vajradhvaja; Carvers: mKhas pa dpon btsun Padma, bcu dpon rDor rje rgyal mtshan, mGon po rgyal mtshan and dge bshes dGe 'dun; *yig gzugs par yig*: Kun dga' rgyal po.
- 14) Shelfmark: NGMPP L477/14;⁴⁴ Title: *Thun mong ma yin pa rdo rje mgur drug sogs / mgur ma 'ga 'yar bzhugs s.ho / dge legs 'phel* (ff. 1a-19a [f. 1 is damaged, ff. 2 and 3 are slightly damaged], cm 50x9, 6-7 lines, colophon: f. 19a7);⁴⁵ Author: Mi la ras pa; Printer: IHa btsun Rin chen rnam rgyal. Further copies/editions: NGMPP E1256/1,⁴⁶ L20/3.⁴⁷
- 15) Shelfmark: NGMPP L10/21; Title: *dPe chos rin chen spungs pa'i zhung* (ff. 1a-7a, cm 50,4x9,4, 6-7 lines);⁴⁸ Author: Po to ba (1027-1105); Date of

38 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 394. For a description of the xylograph and the transliteration of the colophon, see Clemente 2007: 124-25, 138. For a study of the work, see Sernesi 2004.

39 According to FGT 657/6 (f. 22b4), the stimulus for printing this xylograph was provided by a woman in a dream. On the importance of visions and dreams for IHa btsun's literary work, see Diemberger & Clemente 2013: 135-37. See also Clemente 2015: 189; Clemente 2016a: 407; Roberts 2007: 38; Schaeffer 2011: 470; Sernesi 2011: 198-99; Smith 2011: 76. For a translation of the whole text, see Cutillo & Kunga Rinpoche 1978; Cutillo & Kunga Rinpoche 1986.

40 UL is an abbreviation used here for xylographs preserved in the Cambridge University Library. For the cataloguing of this print, see <http://catalogue.socanth.cam.ac.uk/exist/servlet/db/mssbp.xq>

41 See also Clemente 2015: 195; Clemente 2016a: 407; Schaeffer 2011: 471.

42 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 341.

43 For the translation of the colophon, see Clemente 2011: 60-61. See also Clemente 2015: 190; Clemente 2016a: 407; Clemente 2016b: 77.

44 Some parts of the microfilm are difficult to read. The initial four folios were filmed in the wrong order.

45 See also Clemente 2015: 192; Clemente 2016a: 406; Schaeffer 2011: 471; Sernesi 2011: 199.

46 This microfilm is difficult to read.

47 This is incomplete, ff. 13-19 are missing.

48 Cf. FGT 657/6: ff. 22a5-22b4. See also Clemente 2015: 193; Ehrhard 2000a: 78; Schaeffer 2011: 476.

- Printing: 1555; Carvers: mGon rgyal, mGon dar, bcu dpon rDo rje rgyal mtshan.
- 16) Shelfmark: NGMPP E2518/5; Title: *bDe gshegs phag mo gru pa'i rnam thar*; Author: bSod nams dpal (ff. 1a-18a, cm 52x11, 6-7 lines, colophon: f. 18a4-7);⁴⁹ Editor and Printer: lHa btsun Rin chen nram rgyal; Date of Printing: 1552. Further copies/editions: NGMPP L194/13, E693/4, L970/3.
- 17) Shelfmark: FGT 657/6;⁵⁰ Title: *rNal 'byor dbang phyug lha btsun chos kyi rgyal po'i rnam thar gyi smad cha* (ff. 1-32a, cm 47x8,5 [43,5x7], 6-7 lines, colophon: ff. 31b4-32a7);⁵¹ Date of Printing: not before 1557;⁵² Drawers of illustrations: mKhas pa Don bzang⁵³ and mKhas pa Dri med; Carvers: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan (first part of the blocks), dpon po mGon ne, mGon po rdo rje, mGon po rgyal mtshan, mGon po, mGon po dbang phyug⁵⁴ and dge bshes dGe 'dun. Further copies/editions: NGMPP L456/7.⁵⁵
- 18) Shelfmark: FGT 657/5;⁵⁶ Title: *dPal ldan bla ma dam pa mkhas grub lha btsun chos kyi rgyal po'i rnam mgur blo 'das chos sku'i rang gdangs* (ff. 1a-54a, cm 46,5x8 [42x7,5], 4-7 lines; colophon: ff. 53b6-54a7);⁵⁷ Date of Printing: not before 1555;⁵⁸ Drawer of the illustrations: mKhas pa dPal chen;⁵⁹ Supervisor of the carving: dpon btsun Padma; Carvers: mkhas pa bSod nams bkra shis,⁶⁰ bcu dpon rDo rje rgyal mtshan, dpon po mGon ne. Further copies/editions: NGMPP L477/13,⁶¹ PT31.

49 This work is also available in U rgyan rDo rje 1976: 1-35. See also Clemente 2015: 191; Clemente 2016a: 407; Schaeffer 2011: 472.

50 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 331. For its description and study, see Clemente 2007: 124, 130-35; Clemente 2009; Clemente 2014; Clemente 2015 (p. 188 in particular); Diemberger & Clemente 2013; Schaeffer 2011: 475

51 See also Clemente 2016a: 408; Clemente 2016c. The work was probably written by lHa btsun's disciples, who presumably based it on their master's material.

52 I would tend to fix the latest date to 1563.

53 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

54 On this artist, see in particular the appendix in Clemente 2017: 387.

55 This is difficult to read.

56 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 331. For a description and the translation of the colophon, see Clemente 2007: 124, 130-32.

57 For a study of the work, see Clemente 2009; Clemente 2014. The work is also available in U rgyan rDo rje 1976: 273-379. See also Clemente 2015: 187; Clemente 2016a: 408; Clemente 2016c; Diemberger & Clemente 2013; Schaeffer 2011: 475.

58 I would tend to fix the latest date of printing in 1557, before lHa btsun's death, since the events related to this were not described in the work.

59 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

60 On this artist, see in particular the appendixes in Clemente 2017: 388, and Clemente & Lunardo 2017: 311.

61 The quality of this microfilm is not excellent. F. 2 is missing.

- 19) Shelfmark: NGMPP L10/22; Title: *dPe chos rin po che spungs pa'i 'bum 'grel* (ff. 1a-170a, cm 50,4x9,4, 5-7 lines, colophon: ff. 169b2-170a7);⁶² Author and Printer: IHa btsun Rin chen rnam rgyal; Place of Writing: Brag dkar rta so; Date of Printing: 1555; Carvers: bcu dpon rDo rje rgyal, mGon rgyal, mGon dbang, dpon btsun Padma, mGon rdor, rtogs ldan dGe 'dun, mKha' 'gro, mGon po, mGon ne, 'Phrin las, dPal 'byor, mGon dar; Scribes: bcu dpon rDo rje rgyal (first part) and bSod nam s 'od zer (second part).⁶³ Further copies/editions: NGMPP L813/2, E2617/9.⁶⁴
- 20) Shelfmark: FGT 1356;⁶⁵ Title: *Phyag rgya chen po mal 'byor bzhi'i rim pa snying po don gyi gter mdzod* (ff. 1a-18a [f. 14 is ripped, f. 15 is damaged], cm 46,5x8 [44,5x6,5], 6-7 lines, colophon: f. 18a3-6); Author: Yang dgon pa rGyal mtshan dpal (1213-1258); Printer: IHa btsun Rin chen rnam rgyal; Place of Writing: dPal IHa sdng Monastery; Date of Printing: 1556. Further copies/editions: NGMPP E1784/3, L194/8, L567/5.⁶⁶
- 21) Shelfmark: NGMPP L569/10; Title: *Phyag rgya chen po yi ge bzhi pa'i sa bcad sbas don gsal ba'i nyi ma* (ff. 1a-9a, cm 48,8x8,9, 6-7 lines, colophon: f. 9a4-6);⁶⁷ Author: IHa btsun Rin chen rnam rgyal; Place of Writing: Brag dkar rta so; Carver: dpon btsun Padma.
- 22) Shelfmark: FGT 1102;⁶⁸ Title: *Bram ze chen pos mdzad pa'i dho ha bskor gsum / mdzod drug / ka kha dho ha / sa spyad rnams* (ff. 1a-35b [incomplete, f. 26 is missing, ff. 33, 34 and 35 are damaged], colophon:⁶⁹ 35b3-7);⁷⁰ Compiler, Editor and Printer: IHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of printing: 1543. Further copies/editions: NGMPP L237/13, L456/6.⁷¹
- 23) Shelfmark: FGT 657/3;⁷² Title: *Tshe gcig la 'ja' lus brnyes pa rje ras chung pa'i rnam thar rags bsdus mgur rnam rgyas pa* (ff. 1-93a [f. 5 is ripped], cm

62 See also Clemente 2015: 193; Clemente 2016a: 408; Clemente 2016b: 78; Ehrhard 2000a: 78; Roesler 2000; Roesler 2011; Schaeffer 2011: 476.

63 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

64 NGMPP L813/2 (the last folio is missing) and E2617/9 (165 folios) are both incomplete.

65 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 447. For a description and the translation of the colophon, see Clemente 2007: 125, 141. See also Clemente 2015: 192; Clemente 2016a: 408; Schaeffer 2011: 476.

66 Incomplete xylograph (the first 9 folios are missing).

67 See also Clemente 2016a: 407; Diemberger & Clemente 2013: 135; Schaeffer 2011: 476.

68 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 397.

69 This work is a miscellanea which contains several colophons. Here only the last one is mentioned. For a description of this xylograph and a translation of some colophons, see Clemente 2007: 125, 139-40.

70 This work is mentioned in FGT 657/6: ff. 22a5-22b4. It is also available in U rgyan rdo rje 1976: 107-79. See also Clemente 2015: 189-90; Clemente 2016a: 407; Diemberger & Clemente 2013: 137; Schaeffer 2011: 468; Smith 2001: 77.

71 Incomplete and damaged.

72 For the cataloguing of this xylograph, see De Rossi Filibeck 2003: 330.

- 46x9 [44x7], 6-8 lines, colophon: f. 93a3-8);⁷³ Author: lHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of printing: 1563; Carver: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan. Further copies/editions: E2518/3.
- 24) Shelfmark: NGMPP E2518/9;⁷⁴ Title: *Yang dkon chos rje 'i mdzad pa 'i bar do 'phrang bsgrol* (ff. 1a-38a, cm 52,5x10,6, 6-8 lines, colophon: f. 38a7-8);⁷⁵ Editor: Yang dgon pa; Place of editing: dPal bu le dkar ba; Printer: lHa btsun Rin chen rnam rgyal. Further copies/editions: NGMPP L456/5, L970/6.⁷⁶
- 25) Shelfmark: NGMPP L1107/4; Title: *Sangs rgyas thams cad kyi rnam 'phrul rje btsun ti lo pa 'i rnam mgur* (ff. 1a-24a [f. 23 is missing], cm 45,5x9, 5-7 lines, colophon: ff. 23b7-24a6);⁷⁷ Printer: lHa btsun Rin chen rnam rgyal; Date of Printing: 1550; Carver: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan; Scribe: Vajradhvaja. Further copies/editions: NGMPP E2517/6, L969/4_3, PT32.⁷⁸

Kun gsal sgang po che⁷⁹

- 1) Shelfmark: FGT 363/2⁸⁰ = *bKa' rgya l khu chos gnyis l lung bstan l rdor glu l kha skong rnam bzhugs s.ho ll dge 'o* (ff. 215a-343a, cm 53x10 [44x7], 4-7 lines, colophon: f. 336b1-343a7);⁸¹ Editor: rNgog Legs pa'i shes rab; Place of Editing: sNar thang; Printer: Chos dbang rgyal mtshan; Date of Printing: 1539; Scribes: snyings pa dge slong sGrol ma seng ge, snyings pa dpon yig Rin chen, snyings pa dpon yig Thugs rje skyab pa (first part);⁸² Drawers of illustrations: mKhas pa Dri med, mKhas pa Chos dpal⁸³ and mKhas pa sMon

73 For a description of the xylograph and the translation of its colophon, see Clemente 2007: 125, 142-43. See also Clemente 2015: 189; Clemente 2016a: 408; Diemberger & Clemente 2013: 135; Roberts 2007: 7-9, 37; Sernesi 2007: 45, 54-55.

74 Some folios of this microfilm are difficult to read.

75 See also Clemente 2015: 192; Clemente 2016a: 406; Schaeffer 2011: 473; Smith 2001: 77.

76 Both microfilms have many dark pictures.

77 This work is also reproduced in U rgyan rDo rje 1976: 37-83. See also Clemente 2015: 191; Clemente 2016a: 407; Schaeffer 2011: 469; Smith 2001: 76.

78 PT32 is actually a manuscript copied from the xylograph, without the illustrations. On this work, see also Ehrhard & Sernesi (in this volume).

79 Kun gsal sgang po che is located near the village of gTsang to the south-east of rDzong dkar, in Gung thang, and was the residence of *bo dong* Chos dbang rgyal mtshan (1484-1549), a religious master who promoted many printing projects in the Mang yul Gung thang kingdom (on this master, see Ehrhard 2000a: 23-50; Ehrhard 2000b: 206). On printing projects at Kun gsal sgang po che, see Clemente 2016a: 398-99, 410-11; Clemente (in press b); Clemente & Lunardo 2017; Ehrhard 2016b: 129-33.

80 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 132. The xylograph exhibits some underlinings made by Tucci.

81 The colophon is also provided in Ehrhard 2000a: 118-29. See also Clemente 2016a: 411; Clemente 2016b: 86; Diemberger & Clemente 2013: 129-30, n. 67; Ehrhard 2000a: 74.

82 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

83 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

- lam;⁸⁴ Carver of illustrations: mKhas pa bSod noms bkra shis; Carvers: dge slong mKha' 'gro,⁸⁵ dge slong Shes rab dpal, dge sbyong Nam mkha',⁸⁶ mkhas pa bSod noms bkra shis, bcu dpon rDo rje rgyal mtshan and mGon rgyal.
- 2) Shelfmark: FGT 361/2;⁸⁷ Title: *dGe bshes ston pas mdzad pa'i glegs bam gyi bka' rgya* (ff. 120a-123a, cm 46x9 [44x7], 7 lines, colophon: f. 123a2-7);⁸⁸ Author: 'Brom ston rGyal ba'i 'byung gnas (1008-1064); Date of Printing: 1538; Carver: lha mdun dge sbyor Nam me.⁸⁹ Further copies/editions: TBRC W00KG09688.
- 3) Shelfmark: FGT 286/2;⁹⁰ Title: *rGyal ba yang dgon chos rje'i bka' 'bum yid bzhin nor bu* (ff. 1a-128a [the first and the last folios are slightly damaged], cm 31x7,5 [30x6], 5-6 lines, colophon: ff. 127b6-128a6);⁹¹ Author: Yang dgon pa rGyal mtshan dpal; Printer: Chos dbang rgyal mtshan; Date of Printing: 1524; Scribe: mKhas pa nang tshar 'Phags skyabs; Drawer of illustrations: mKhas pa Dri med; Carvers: Chos dbang rgyal mtshan, dbon po Chos dbang, dge bshes sKyabs pa, dge bshes Sher dpal, dge bshes mKha' 'gro, dge sbyong Nam mkha', dge sbyong rDo rje, dpon chen Chos skyabs and mKhas pa bSod noms bkra shis. Further copies/editions: NGMPP L755/4-L756/1_1.
- 4) Shelfmark: FGT 286/1;⁹² Title: *rGyal ba yang dgon chos rje'i mgur 'bum* (ff. 1a-165a, cm 31x7,5 [30x6], 5-6 lines, colophon: ff. 160b2-165a6);⁹³ Author: Yang dgon pa; Printer: Chos dbang rgyal mtshan; Date of Printing: 1523-24; Scribe: mKhas pa nang tshar 'Phags skyabs; Drawer of illustrations: mKhas pa Dri med; Carvers: Chos dbang rgyal mtshan, dbon po Chos dbang, dge bshes sKyabs pa, dge bshes Sher dpal, dge bshes mKha' 'gro, dge sbyong Nam mkha', dge sbyong rDo rje, dpon chen Chos skyabs and mKhas pa bSod noms bkra shis. Further copies/editions: NGMPP L755/4-L756/1, L211/2.
- 5) Shelfmark: NGMPP L560/23; Title: *Jo bo rje'i bstod pa 'brom ston rgyal ba'i 'byung gnas kyis mdzad pa'i phun tshog bham ga ma* (ff. 1a-3a, cm 45,6x8,2, 6-7 lines, colophon: f. 3a6-7);⁹⁴ Author: 'Brom ston rGyal ba'i 'byung gnas; Date of Printing: 1540 or 1552 (*byi lo*); Scribe: dpon yig Thugs

84 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

85 On this artist, see in particular the appendix in Clemente 2017: 386.

86 On this artist, see in particular the appendix in Clemente 2017: 387.

87 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 132.

88 See also Clemente 2016a: 411.

89 On this artist, see in particular the appendix in Clemente 2017: 387.

90 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 2.

91 See also Clemente 2016a: 410.

92 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 2.

93 The colophon is also available in Ehrhard 2000a: 88-93. On the story of this xylograph, see Ehrhard 2000a: 29-30. See also Clemente 2016a: 410; Clemente 2016b: 82; Diemberger and Clemente 2013: 131.

94 On this xylograph, see Clemente (in press b); Clemente & Lunardo 2017: 301-02.

- rje sKyab pa; Drawer of illustrations: mKhas pa dPal chen; Carver: gsol dpon Nam mkha' dkon mchog.
- 6) Shelfmark: FGT 361/1_1; Title: *Jo bo rin po che rje dpal ldan a ti sha'i rnam thar rgyas pa yongs grags* (ff. 20a-119a, cm 46x9 [44x7], 5-7 lines, colophon: ff. 118b7-119a7);⁹⁵ Author: 'Brom ston rGyal ba'i 'byung gnas; Place of Writing: Ra sgren; Date of Printing: 1538; Scribe: mkhas pa Thugs rje skyab pa. Further copies/editions: PT20_1, TBRC W00KG0968.
- 7) Shelfmark: FGT 361/1;⁹⁶ Title: *Jo bo rje lha gcig dpal ldan a ti sha'i rnam thar bla ma'i yon tan chos kyi 'byung gnas sogs bka' gdams rin po che'i glegs bam* (ff. 1a-19a, cm 46x9 [44x7], 5-7 lines, colophon: f. 19a4-5);⁹⁷ Author: 'Brom ston rGyal ba'i 'byung gnas; Date of Printing: 1538-39.
- 8) Shelfmark: FGT 361/4;⁹⁸ Title: *Jo bo yab sras kyi gsung bgros pha chos rin po che'i gter mdzod l byang chub sems dpa'i nor bu'i phreng ba rtsa 'grel sogs* (ff. 247a-365a, cm 46x9 [44x7], 5-7 lines);⁹⁹ Date of Printing: 1538-39; Scribes: sGrol ma seng ge and dpon yig Rin chen; Carvers: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan, dge slong mKha' 'gro, dge bshes Tshe 'phel,¹⁰⁰ dge bshes Chos skyong, dge sbyong mGon ne, dge bshes Ma gcig, dge bshes rDor rnam, dge bshes mGon rgyal. Further copies/editions: PT20_2, TBRC W1KG4473.
- 9) Shelfmark: NAK¹⁰¹ 743/2;¹⁰² Title: *Theg pa'i mchog rin po che'i mdzod l sa 'dhu dri zha'o l dge'o* (ff. 1a-510a [f. 233 is double], cm 46x8,5, 5-7 lines, colophon: ff. 504b1-510a7);¹⁰³ Author: Klong chen Rab 'byams pa (1308-1363); Date of Printing: 1533; Scribes: gTsang pa bSod nam 'od zer (first part), dge slong sGrol ma and his brother (second part); Drawer of illustrations: mKhas pa Dri med; Carver of the first illustrations: bSod nam bkra shis; Carvers (first part of the blocks): dge slong Padma and dge slong Nam mkha'; Carvers (second part of the blocks): dge slong Sher dpal, dge sbyong Nam mkha' and dge sbyong bZang po rgyal mtshan. Further copies/editions: NGMPP AT53/17-54/1, L1121/3-1122/1.

95 See also Clemente 2016a: 410; Clemente & Lunardo 2017: 301.

96 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 132. See also Clemente 2016a: 410.

97 On this work, see Vetturini 2013: 145-48.

98 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 132.

99 See also Clemente 2016a: 411.

100 On this artist, see in particular the appendix in Clemente 2017: 388.

101 Nak is the abbreviation used here for xylographs preserved at the National Archives of Kathmandu.

102 743/2 indicates that this is the second text of the xylograph which shelfmark is 743. This is the convention used here to distinguish texts included in the same printed volume.

103 The colophon is also available in Ehrhard 2000a: 104-14. See also Ehrhard 2000a: 73. A further copy of this xylograph is preserved in the collection of the Danish Royal Library. See Buescher & Tarab 2000, vol. 1, 296-97, catalogue no. 638; vol. 2, plate 16. See also Kapstein 2013: 318. A facsimile edition is available in Ehrhard 2000c: 1-510. See also Clemente 2016a: 410; Clemente 2016b: 86; Ehrhard 2000c: IX.

- 10) Shelfmark: FGT 363/1;¹⁰⁴ Title: *'Brom ston pa rgyal ba'i 'byung gnas kyi skyes rabs bka' gdams bu chos le'u nyi shu pa* (ff. 1a-214a, cm 53x10 [44x7], 5-7 lines, colophon: f. 214a5-7);¹⁰⁵ Compiler: rNgog Legs pa'i shes rab; Date of Printing: 1539-40; Scribe: mKhas Rin chen; Carver of illustrations: mKhas pa bSod noms bkra shis.
- 11) Shelfmark: NGMPP L66/5; Title: *mTshan ldan bla ma dam pa mnyam med chos dbang rgyal mtshan gyi rnam par thar pa l rin po che nor bu'i phreng ba* (ff. 1a-129a, cm 31,5x7,5, 5-6 lines, colophon: ff. 122b1-129b6);¹⁰⁶ Author: Chos dbang rgyal mtshan; Date of Printing: 1551; Scribe: mKhas pa bSod noms 'od zer; Carvers: dge slong mKha' 'gro dpal bzang, bcu dpon rDo rje rgyal mtshan, Vajradhvaja, dge bshes mGon rgyal, mGon dbang, mGon po rdo rje, dpon btsun Chos skyong, dPal 'byor bzang po, slob dpon gu ru dPal le, dge bshes Ngag dbang; Carvers of illustrations (first part): bcu dpon rDo rje rgyal mtshan.
- 12) Shelfmark: FGT 361/3;¹⁰⁷ Title: *Zhus lan nor bu'i phreng ba lha chos bdun ldan gyi bla ma brgyud pa rnam ki rnam thar* (ff. 124a-246a, cm 46x9 [44x7], 5-7 lines, colophon: f. 246a6-7);¹⁰⁸ Author: 'Brom ston rGyal ba'i 'byung gnas; Date of Printing: 1538; Scribe: Thugs rje skyab pa; Carver of illustrations: mKhas pa bSod noms bkra shis; Carvers: bcu dpon rDor rgyal, dge sbyong mKha' 'gro dpal bzang, dge sbyong Shes rab dpal, dge sbyong Nam mkha', dbon po Chos dbang, dge bshes Tshe 'phel. Further copies/editions: TBRC W00KG09688.

rDzong dkar/Khyung rdzong dkar po¹⁰⁹

- 1) Shelfmark: NGMPP AT61/21_8; Title: *Kun bzang thugs rje'i rnam 'phrul las* (1 folio, cm 32x7,8, 6 lines, colophon: f. 1a5-6);¹¹⁰ Author: gSang sngags rdo rje; Printer: sngags pa gSang sngags rdo rje. Further copies/editions: NAK 754/8.

104 For the cataloguing of this xylograph, see De Rossi Filibeck 2003: 132.

105 See also Clemente 2016a: 411; Clemente 2016b: 88; Diemberger & Clemente 2013: 129-30, n. 67; Eimer 1979, 1: 22; Eimer 1984.

106 The colophon is provided in Ehrhard 2000a: 165-70. See also Clemente 2016a: 411; Clemente 2017: 380, 386; Ehrhard 2000a: 77.

107 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 132.

108 Clemente 2016a: 411; Clemente 2016b: 77.

109 This printing house is located in the capital of Gung thang. The promoters of most printing projects carried out in rDzong dkar were Chos dbang rgyal mtshan and Nam mkha' rdo rje (1486-1553). On Nam mkha' rdo rje, see Ehrhard 2000a: 55-66. On the production of xylographs in rDzong dkar, see Clemente 2016a: 398, 409-10; Clemente (in press b); Clemente & Lunardo 2017.

110 The title is taken from the incipit.

- 2) Shelfmark: FGT 671/3;¹¹¹ Title: *sKyes mchog gi rnam mgur chen mo'i dkyus na mi gsal ba'i gsang ba'i rnam thar rags sdus shig* (ff. 193b-206a, cm 48x9 [44x7], 7 lines, colophon: ff. 205b5-206a7);¹¹² Compilers: mkhas btsun Yontan rgyal mtshan and sum ldan bikṣu Ga ga badzra; Date of Printing: 1540. Further copies/editions: NGMPP L618/2, 619/1, L195/9_3, PT21_3.
- 3) Shelfmark: FGT 671/5;¹¹³ Title: *sKyes mchog 'ba' ra bas mdzad pa'i sgrub pa nyams su blang ba'i lag len dgos 'dod 'byung ba'i gter mdzod* (ff. 223a-365a, cm 48x9 [44x7], 4-7 lines, colophon: f. 365a4-7);¹¹⁴ Author: 'Ba' ra ba rGyal mtshan dpal bzang; Printer: Nam mkha' rdo rje (1480-1553); Place of Writing: Don grub sdings ri khrod (Shangs Valley);¹¹⁵ Date of Printing: 1540-41; Carver of illustrations: mKhas pa bSod nam bkra shis; Carvers: Vajradhvaja, Nam mkha', Nam bzang, dge slong mKha' 'gro, mGon ne, Ma cig, mGon dbang, dge bshes Chos skyong, dpon yig dKon skyabs, dge bshes rGyal po, mGon rgyal, mGon rdor. Further copies/editions: NGMPP L540/4-L541/1, L195/10, L1107/8, L1119/2, L1208/4, PT21_5.
- 4) Shelfmark: FGT 671/7;¹¹⁶ Title: *sKyes mchog 'ba' ra pas mdzad pa'i mdo sngags kyi smon lam* (ff. 398a-401a, cm 48x9 [44x7], 7 lines, colophon: f. 401a5-7);¹¹⁷ Author: 'Ba' ra ba rGyal mtshan dpal bzang; Printer: Nam mkha' rdo rje; Date of Printing: 1540. Further copies/editions: NGMPP L195/12.
- 5) Shelfmark: FGT 671/4;¹¹⁸ Title: *Ka kha'i gsol 'debs sogs mgur phran tshogs rnam* (ff. 206b-222a, cm 48x9 [44x7], 6-7 lines, colophon: f. 222a1-6);¹¹⁹ Author: 'Ba' ra ba rGyal mtshan dpal bzang; Printer: Nam mkha' rdo rje; Date of Printing: 1540; Carvers: Ma cig, mGon dbang, Sher rgyal. Further copies/editions: PT21_4, L618/2-L619/1, L195/9_4.
- 6) Shelfmark: FGT 671/1;¹²⁰ Title: *rJe btsun 'ba' ra ba rgyal mtshan dpal bzang po'i rnam thar mgur 'bum dang bcas pa* (ff. 1a-190b, cm 48x9 [44x7], 5-7

111 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 335.

112 Clemente 2016a: 410. For the story of the printing of 'Ba' ra ba rGyal mtshan dpal bzang's biography, spiritual songs as well as his *sGrub pa nyams su blang ba'i lag len dgos 'dod 'byung ba'i gter mdzod*, see Ehrhard 2000a: 44-45, n. 38, 61-63, 75-76. According to the biographies of Chos dbang rgyal mtshan and Nam mkha' rdo rje, the execution as prints of these five texts (cf. FGT 671/1-5) was done at 'Dzo lhas, the place where Nam mkha' rdo rje was residing at that time. Only two colophons of these five xylographs mention the place of printing but this surprisingly is rDzong dkar. It seems therefore that the preparation of wood for blocks and their carving was done at 'Dzo lhas whereas the final stage of printing took place at rDzong dkar.

113 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 335.

114 Cf. note 112. See also Clemente 2016a: 410.

115 Don grub sdings was the residence of the family of 'Ba' ra ba rGyal mtshan dpal bzang. See Ehrhard 2000a: 52.

116 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 335-36.

117 See also Clemente 2016a: 410.

118 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 335.

119 Cf. note 112. See also Clemente 2016a: 410.

120 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 335.

lines, colophon: f. 190b4);¹²¹ Author: ‘Ba’ ra ba rGyal mtshan dpal bzang; Printer: Nam mkha’ rdo rje; Date of Printing: 1540; Carvers of illustrations (front page): mKhas pa bSod nams bkra shis; Carvers: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan, dge slong mKha’ ’gro, dge sbyong Nam mkha’, dge sbyong mGon ne, Nam me, dge bshes Tshe ’phel, dge bshes Ma gcig, dge bshes mGon dbang, Sher rgyal, Vajradhvaja. Further copies/editions: NGMPP L195/9_1, L518/4, L535/5,¹²² L618/2-L619/1, L785/2-L786/1, L1107/8-L1108/1, L1118/5-L1119/1, PT21_1.

- 7) Shelfmark: NGMPP AT61/21_1;¹²³ Title: *Nyams yig ma ñi’i lu gu rgyud* (ff. 1a-37a, cm 32x7,8, 7 lines, Colophon: ff. 36b2-37a6);¹²⁴ Author: bTsun pa Chos legs (1437-1521); Date of Printing: 1521; Scribe: brgya dpon Chos skyong rdo rje; Drawer of illustrations: mKhas pa Dri med; Carvers: bshes gnyen Kun ne, Chos dbang rgyal mtshan and bSod nams rnam rgyal.¹²⁵ Further copies/editions: NGMPP L189/3, L390/4, NAK 754/1.
- 8) Shelfmark: NGMPP L143/6-L144/1;¹²⁶ Title: *sPrul sku bstan gnyis gling pa padma tshe dbang rgyal po’i mgur ’bum dgos ’dod kun ’byung* (ff. 1a-187a [ff. 131 and 132 are missing], cm 32,7x7,4, 5-7 lines, colophon: ff. 185a4-187a7);¹²⁷ Author: bsTan gnyis gling pa Tshe dbang rgyal po (1480-1535); Date of Printing: 1537; Scribes: bSod nams ’od zer, Thugs rje skyab pa, dKon mchog skyab pa (*smad cha par byang*); Drawer of illustrations: mKhas pa Dri med; Carver of illustrations: bSod nams bkra shis; Carvers: Vajradhvaja, Mang thos, dge slong mKha’ ’gro, bcu dpon rDo rje rgyal mtshan, Tshe ’phel, Padma, dge slong Shes dpal.
- 9) Shelfmark: NGMPP L189/4; Title: *sPrul sku rig ’dzin mchog ldan mgon po’i rnam thar mgur ’bum dad ldan spro ba bskyed byed* (ff. 1a-241a, cm 32,5x7,5, 5-7 lines, colophon: ff. 239b2-241a7);¹²⁸ Author: mChog ldan mgon po; Printer: Chos dbang rgyal mtshan; Date of Printing: 1527; Scribe: Chos ’phags bzang po; Drawer of illustrations: sman thang srol ’dzin dKon mchog rgyal po; Carvers of illustrations: dge sbyong bSod nams bkra shis and lha ris

121 Cf. note 112. See also Clemente 2016a: 409; Clemente 2017: 380.

122 This latter text was printed at gNas.

123 The number after the underscore () is used here to distinguish the different texts within the same microfilm.

124 This text is also reproduced in Ehrhard 2000b: 349-85. The colophon is transliterated in Ehrhard 2000a: 87. See also Clemente 2016a: 409; Clemente 2016b: 86; Clemente (in press c); Ehrhard 2000a: 71; Ehrhard 2000b: XVI.

125 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

126 The pictures of the second part of *sPrul sku bstan gnyis gling pa padma tshe dbang rgyal po’i mgur ’bum dgos ’dod kun ’byung* start from L144/1_122. The first part of this microfilm (L144/1_1-121) contains the *rnam thar* of bsTan gnyis gling pa.

127 The colophon is transliterated in Ehrhard 2000a: 115-17. See also Ehrhard 2000a: 73.

128 The colophon is transliterated in Ehrhard 2000a: 101-03. On the story of its printing, see Ehrhard 2000a: 32-33, 72-73. See also Clemente 2016a: 409.

sKyab pa; Carvers: dge bshes mKha' 'gro, dge sbyong bSod nams bkra bshis, dpon yig Ye shes, lha ris sKyab pa, bcu dpon bDe legs, dpon yig dKon mchog skyab pa, dge bshes Dri med dpal ldan and dge bshes bKra shis dpal bzang. Further copies/editions: NGMPP L9/3.¹²⁹

- 10) Shelfmark: FGT 671/2;¹³⁰ Title: *'Ba' ra pa rgyal mtshan dpal bzang po gi rnam thar kha skong* (ff. 190b-193a, cm 48x9 [44x7], 7 lines, colophon: ff. 192b7-193a7);¹³¹ Author: Nam mkha' rgya mtsho; Printer: Nam mkha' rdo rje; Date of Printing: 1540. Further copies/editions: NGMPP L618/2-619/1, L195/9_2, PT21_2.

'Tsho rkyen/mTshe rkyen¹³²

- 1) Shelfmark: NGMPP AT150/7; Title: *Grol lam gsal bar byed pa snying gnam rin po che 'i phreng ba* (ff. 1a-20a, cm 32,5x8,5, 5-7 lines, colophon: f. 20a6-7);¹³³ Author and Printer: bTsun pa Chos legs; Date of Writing: 1501-04; Place of Writing: Chab rom phug; Date of Printing: 1514;¹³⁴ Drawer of illustrations: Chos bzang; Carvers: gnas brtan Seng ge and dpon yig dPal ldan rgyal po. Further copies/editions: NAK 927/2.
- 2) Shelfmark: NGMPP AT61/21_2; Title: *blTa ba 'i skabs rnam par bzhag pa* (ff. 1a-76a, cm 32x7,8, 4-7 lines);¹³⁵ Author: bTsun pa Chos legs; Date of Writing: 1501-1504; Place of Writing: Chab rom phug; Date of Printing: 1514; Drawer of illustrations: lTas dga' Chos bzang;¹³⁶ Scribe: mKhas pa 'Phags skyabs; Carvers: gnas brtan dge slong Seng ge and Chos skyong. Further copies/editions: NAK 754/2, NAK 927/3, NGMPP AT150/8, L189/3_1.

129 A handwritten version of this text is available in dPal brtsegs 2013 (PT16). On this work, see Ehrhard & Sernesì (this volume).

130 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 335.

131 Cf. note 112. See also Clemente 2016a: 409.

132 'Tsho rkyen was a hermitage where bTsun pa Chos legs and Chos dbang rgyal mtshan used to stay. It should be located not far from Chab rom phug, in Mang yul Gung thang. See Ehrhard 2000b: XIII-XV. See also Clemente (forthcoming b).

133 According to Ehrhard 2000b: XIII-XIV, this is the first of five chapters included in the textbook (*yig cha*) on Mahāmudrā written by bTsun pa Chos legs. The title of this xylograph should actually be that of the textbook, whereas the title of the first chapter should be *gZhi 'i skabs rnam par bzhag pa*. This latter is indeed the title found in the colophon. Cf. f. 20a6-7. A facsimile copy of this xylograph is available in Ehrhard 2000b: 1-20. See also Clemente (in press b); Clemente (in press c)

134 The date and place of printing are mentioned in the biography of bTsun pa Chos legs (cf. ff. 109b6-110a1). See also Ehrhard 2000a: 70, n. 4; Ehrhard 2000b: XIV.

135 This is also reproduced in Ehrhard 2000b: 21-96. It is the second chapter of the textbook (*yig cha*) on Mahāmudrā entitled *Grol lam gsal bar byed pa snying gnam rin po che 'i phreng ba* (see Ehrhard 2000b: XIV. Cf. colophon AT61/21_5). See also Clemente (in press b); Clemente (in press c). This work was erroneously identified as a rDzong dkar print in Clemente 2016a: 409.

136 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

- 3) Shelfmark: NGMPP AT61/21_3; Title: *sGom pa'i skabs rnam par bzhag pa* (ff. 1a-47a, cm 32x7,8, 7 lines);¹³⁷ Author: bTsun pa Chos legs; Date of Writing: 1501-1504; Place of Writing: Chab rom phug; Date of Printing: 1514; ITas dga' Chos bzang; Scribe: mKhas pa 'Phags skyabs; Carvers: *dpon yig dPal ldan* and *bSod nams rnam rgyal*. Further copies/editions: NGMPP AT150/9, L189/3_2, NAK 754/3, NAK 927/4.
- 4) Shelfmark: NGMPP AT61/21_4; Title: *sPyod pa'i skabs rnam par bzhag pa* (ff. 1a-66a, cm 32x7,8, 7 lines);¹³⁸ Author: bTsun pa Chos legs; Date of Writing: 1501-1504; Place of Writing: Chab rom phug; Date of Printing: 1514; ITas dga' Chos bzang; Scribe: mKhas pa 'Phags skyabs; Carvers: Chos skyabs *dPal bzang*¹³⁹ and *dKon mchog*. Further copies/editions: NGMPP AT150/10, L189/3_3, NAK 754/4, NAK 927/5.
- 5) Shelfmark: NGMPP AT61/21_5; Title: *'Bras bu'i skabs rnam par bzhag pa*; (ff. 1a-30a, 32x7,8, 7 lines, Colophon: ff. 28b5-30a7);¹⁴⁰ Author: bTsun pa Chos legs; Date of Writing: 1514; Place of Writing: Chab rom phug; Date of Printing: 1514; Drawer of illustrations: ITas dga' Chos bzang; Scribe: mKhas pa 'Phags skyabs; Carvers: *dPal ldan rgyal po* and *bSod nams rnam rgyal*. Further copies/editions: NGMPP AT150/11, L189/3_4, L501/2, NAK 754/5, NAK 927/6.

Chab rom phug¹⁴¹

- 1) Shelfmark: NGMPP L18/3;¹⁴² Title: *dPal ldan bla ma dam pa chos legs mtshan can gyi rnam thar yon tan 'brug sgra* (ff. 1a-150a, cm 32,8x7,8, 5-6

137 This text is also reproduced in Ehrhard 2000b: 97-143. It is the third chapter of the *Grol lam gsal bar byed pa snying gam rin po che'i phreng ba* (see Ehrhard 2000b: XIV. Cf colophon AT61/21_5). This work was erroneously identified as a rDzong dkar print in Clemente 2016a: 409. See also Clemente (in press b); Clemente (in press c); Ehrhard 2000a: 70.

138 This text is also reproduced in Ehrhard 2000b: 145-210. It is the fourth chapter of the *Grol lam gsal bar byed pa snying gam rin po che'i phreng ba* (see Ehrhard 2000b: XIV. Cf colophon AT61/21_5). This work was erroneously identified as a rDzong dkar print in Clemente 2016a: 409. See also Clemente (in press b); Clemente (in press c); Ehrhard 2000a: 70.

139 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

140 This text is also reproduced in Ehrhard 2000b: 211-40. It is the fifth chapter of the *Grol lam gsal bar byed pa snying gam rin po che'i phreng ba* (see Ehrhard 2000b: XIV. Cf colophon). This work was erroneously identified as a rDzong dkar print in Clemente 2016a: 409. See also Clemente (in press b); Clemente (in press c); Ehrhard 2000a: 70.

141 Chab rom phug was a hermitage located near the village of Rud, south of Kun gsal sGang po che and West of rDzong dkar. Its exact location is still unknown. The site was established by bTsun pa Chos legs as one of his retreat places, therefore the works printed there seem to be associated with the Bo dong pa tradition. Chos dbang rgyal mtshan also moved there in 1511. It seems that the production of prints at Chab rom phug is connected with these masters and that it stopped after their death; however, this question is still under investigation. See Clemente 2016a: 400, 412; Clemente 2016b: 80; Clemente (in press c); Clemente & Lunardo (2017); Ehrhard 2000a: 24.

142 Some parts of the microfilm are difficult to read.

- lines, colophon: ff. 145a3-150a5);¹⁴³ Author: 'Jigs med bzang po and other disciples; Supervisor of the Printing: dge slong dBang phyug dpal ldan and dge slong Chos dbang rgyal mtshan; Date of Writing: 1520; Place of Writing: Chab rom phug;¹⁴⁴ Date of printing: 1525;¹⁴⁵ Scribe: mKhas pa nang tshar 'Phags skyabs; Drawer of illustrations: dpon chen Grags mgon;¹⁴⁶ Carver: mKhas pa Chos skyabs dpal bzang. Further copies/editions: NGMPP L66/7-L67/1, PT15.
- 2) Shelfmark: NGMPP AT61/21_7; Title: *Phyag rgya chen po 'i dka' ba 'i gnas gsal byed sgron ma* (ff. 1a-25a, cm 32x7,8, 7 lines, colophon: f. 25a3-7);¹⁴⁷ Author: bTsun pa Chos legs; Place of Writing: Chab rom phug; Date of Writing and Printing: 1515;¹⁴⁸ Scribe: mKhas pa 'Phags pa; Carver: sdom brtson bSam seng.¹⁴⁹ Further copies/editions: NGMPP L501/2_2, L948/1, L340/16, NAK 754/7, NAK 927/7.
- 3) Shelfmark: FGT 286/3;¹⁵⁰ Title: *Phyag rgya chen po 'i khrid yig bzhugs // skal bzang gso ba 'i bdud rtsi snying po bcud bsdu*s (ff. 1a-81a [f. 2 is missing, ff. 4, 5, 6 are handwritten, f. 5 is 2 folios long], cm 33x8 [30x6], 7 lines, colophon: ff. 80b6-81a7);¹⁵¹ Author: bTsun pa Chos legs; Printer: bTsun pa Chos legs; Place of Writing: Chab rom phug; Date of Writing and Printing: 1515;¹⁵² Scribe: mkhas pa 'Phags pa; Carvers: bshes gnyen Kun ne, sdom brtson bSam seng, Chos dbang rgyal mtshan, sa skyong yig dpon dPal ldan rgyal po, Chos skyabs dpal bzang and bSod nams rnam rgyal. Further copies/editions: L501/2_1, AT61/21_6, L390/3, NAK 754/6.

gNas¹⁵³

- 1) Shelfmark: NGMPP L109/11; Title: *mKhas grub sha ra rab 'jam pa sangs rgyas seng ge 'i rnam thar mthong ba don ldan ngo mtshar nor bu 'i phreng ba*

143 The colophon is transliterated in Ehrhard 2000a: 95-100. See also Clemente 2016a: 412; Ehrhard 2000a: 72.

144 For author, date and place of writing, cf. ff. 117b5-118a3.

145 See also Ehrhard 2000a: 72; Ehrhard 2016a.

146 On this artist, see in particular the appendix in Clemente & Lunardo 2017: 311.

147 This text is also reproduced in Ehrhard 2000b: 323-47. See also Clemente (in press b); Clemente (in press c); Ehrhard 2000a: 71; Ehrhard 2000b: XV.

148 On place and date of printing, cf. NGMPP L18/3: f. 110a3-5.

149 According to the biography of bTsun pa Chos legs, another carver worked on the blocks, namely dPal ldan rgyal po. Cf. NGMPP L18/3: f. 110a5.

150 For the cataloguing of this xylograph, see De Rossi Filibeck 2003: 2.

151 This text is also reproduced in Ehrhard 2000b: 241-321. See also Clemente 2016a: 412; Clemente 2016b: 81-82; Clemente (in press b); Clemente (in press c); Ehrhard 2000a: 24, 71; Ehrhard 2000b: XV.

152 On the composition and printing of this xylograph, cf. NGMPP L18/3: f. 110a3-5.

153 gNas is located in the vicinity of sKyid grong, in Mang yul, and is the birthplace of Rab 'byams pa Byams pa phun tshogs (1503-1581), a disciple of both iHa btsun Rin chen rnam rgyal and rGod tshang ras chen. He followed his teachers' example and undertook many printing projects

- shar 'dod yid 'phrog blo gsal mgul brgyan* (ff. 1a-26a, cm 48x8,8, 5-7 lines, colophon: ff. 25b6-26a5);¹⁵⁴ Author: Zla ba rgyal mtshan; Printer: Byams pa phun tshogs; Date of Printing: 1559. Further copies/editions: PT36.
- 2) Shelfmark: FGT 587;¹⁵⁵ Title: *'Jam dbyangs zhal gyi pad dkar 'dzum bya nas / lung rigs kyi gter mdzod ze 'bru bzheng la / blo gsal rkang drug ldan rnam pa phur lding rol / legs bshad sbrang rtsi'i dga' ston 'gyeng pa* (ff. 1a-124a, cm 64x11 [60x8], 7-8 lines, colophon: ff. 122b6-124a3);¹⁵⁶ Author: Shākya btsun pa Kun dga' chos bzang (1433-1503); Printer: Byams pa phun tshogs; Date of Printing: 1561; Scribe: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan; Drawer of illustrations: mKhas pa Don bzang; Carvers: bcu dpon rDor rgyal, mGon rgyal and mGon dbang.
- 3) Shelfmark: NGMPP L535/5; Title: *rJe btsun 'ba' ra ba rgyal mtshan dpal bzang po 'i rnam thar mgur 'bum dang bcas pa* (ff. 1a-214b [ff. 7, 20, 200-212 are missing], cm 47,8x8,8, 5-7 lines, colophon: f. 214a7-214b5);¹⁵⁷ Author: 'Ba' ra ba rGyal mtshan dpal bzang; Editor: rGod tshang ras chen (1482-1559); Printer: Byams pa phun tshogs; Date of Printing: between 1555 and 1581. Further copies/editions: PT21_1, FGT 671/1, NGMPP L195/9_1, L518/4, L618/2-L619/1, L785/2-L786/1, L1107/8-L1108/1, L1118/5-L1119/1.
- 4) Shelfmark: FGT 657/4;¹⁵⁸ Title: *rJe btsun ras chung rdo rje grags pa'i rnam thar rnam mkhyen thar lam gsal bar ston pa'i me long ye shes kyi snang ba*

in the Gung thang kingdom starting from 1555. On this master, see Ehrhard 2012. On the production of gNas xylographs, see Clemente 2016a: 399, 411-12; Clemente 2016b: 76-80; Clemente (in press b); Clemente (in press c); Clemente & Lunardo 2017.

154 This text is also available in U rgyan rdo rje 1976: 451-501. For a translation of the colophon, see Bacot 1954: 292. The transliteration of the printing colophon is provided in Ehrhard 2012: 173. See also Clemente 2016a: 412; Schaeffer 2011: 473.

155 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 314. The transliteration of the colophon is provided in Clemente (in press b). According to the biography of Byams pa phun tshogs, he executed this work as a print before two years had passed from rGod tshang ras chen's death. Byams pa phun tshogs offered it to the monastery of Thub bstan sKyed mo tshal (Ehrhard 2012: 163).

156 See also Clemente 2016a: 412; Clemente 2016b: 76-80.

157 The transliteration of the colophon is provided in Clemente (in press b). See also Clemente 2016a: 411.

158 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 330-31. For a description and a partial translation of the colophon, see Clemente 2007: 143-150. This xylograph was erroneously identified as a Brag dkar rta so print in Clemente 2007: 125. According to the biography of Byams pa phun tshogs, he spent 5 months with rGod tshang ras chen at Ras chung phug, where he received a great number of reading authorizations, including the one of the biography of Ras chung pa, which was based on a xylographic edition of the text (see Ehrhard 2012: 158). Then, in 1559 he decided to print the biography of Ras chung pa written by rGod tshang ras chen, also thanks to a dream of his teacher and author of this work. He began to work in the fourth Hor month of the sheep-year, when he was 57, and finished on the fifteenth day of the fifth Hor month of the same year (see Ehrhard 2012: 162). This work was first printed in 1531 at Ras chung phug (see Roberts 2007: 40-47).

(ff. 1a-243a [ff. 198-199 and 232-233 are on the same folio], cm 47x8 [42x7,5], 7 lines, colophon: ff. 240a6-243a7);¹⁵⁹ Author: rGod tshang ras chen (1482-1559); Printer: Byams pa phun tshogs; Date of Printing: 1559; Scribes: mKhas pa bSod nams 'od zer and bcu dpon rDo rje rgyal mtshan; Carver of illustrations (first part): bcu dpon rDo rje rgyal mtshan; Carvers: mGon po, bcu dpon rDo rje rgyal mtshan, dGe 'dun, mGon rgyal, mGon dbang, rig pa rDo rje, mGon ne, 'Phrin las. Further copies/editions: UL Tibetan 155.1, PT34, TBRC W00JW501203.

- 5) Shelfmark: L586/9-569/1;¹⁶⁰ Title: *sTon pa thams cad mkhyen pa 'i skyes rabs phreng / bcu phrag gsum dang bzhi ni dpa' bo 'i ste / phyi nas rang byung rdo rjes bdun lhag pa 'i / drug bcus brgya rtsa rdzogs par mdzad pa* (ff. 1a-422a, 7 lines, colophon: ff. 421a2-422a6);¹⁶¹ Authors: Āryasūra [with additional stories by] Karma pa Rang byung rdo rje; Printer: Byams pa phun tshogs; Date of Printing: 1573-74. Further copies/editions: FGT 669, NGMPP L961/3-962/1, PT38.

Glang phug (La 'de Valley)¹⁶²

- 1) Shelfmark: FGT 709/2;¹⁶³ Title: *Shākya 'i dge slong rdo rje 'dzin pa chen po / nam mkha' rdo rje 'i rnam par thar pa ngo mtshar gsal ba 'i me long* (ff. 1a-53a, cm 48x8,5 [44,5x7,5], 5-7 lines, colophon: ff. 51/52b3¹⁶⁴-53a6);¹⁶⁵ Author: Chos rgyal lhun grub; Printer: Nam mkha' dpal 'byor; Date of Printing: 1554; Carvers: dpon btsun Padma, mGon rgyal, mGon dbang, mGon po rdo rje, dPal 'byor. Further copies/editions: NGMPP L18/13.
- 2) Shelfmark: FGT 709/3;¹⁶⁶ Title: *Shākya 'i dge slong rdo rje 'dzin pa / nam mkha' rdo rje 'i mgur 'bum / yid bzhin nor bu 'i bang mdzod* (ff. 1a-25a, cm 48x8,5 [45x7,5], 6-7 lines, colophon: ff. 22b6-25a6);¹⁶⁷ Printer: Nam mkha' dpal 'byor; Date of Printing: 1554; Drawer of illustrations: mKhas pa bSod nams 'od zer; Carver of the first illustrations: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan. Further copies/editions: NGMPP L18/15.

159 See also Clemente 2016a: 411-12; Clemente 2016b: 79; Smith 2001: 76.

160 For a description, see Sernesi 2016: 287-94, 313-14.

161 See also; Ehrhard 2012: 166.

162 We do not know the exact location of Glang phug, which was presumably situated in the La 'de/'debs Valley. See Clemente 2016a: 400, 412; Clemente & Lunardo 2017.

163 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 342. For the transliteration of the colophon, see Clemente (in press b). For a summary of the life story of Nam mkha' rdo rje based on this work, see Ehrhard 2000a: 55-66.

164 F. 51 is numbered as *nga gcig / nga gnyis /*

165 See also Clemente 2016a: 412; Sernesi 2013: 205.

166 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 342.

167 The colophon of this work is also provided in Ehrhard 2000a: 171-75. See also Clemente 2016a: 412; Ehrhard 2000a: 55-66, 77; Sernesi 2013: 205.

A ti sha'i chos 'khor (La 'de Valley)¹⁶⁸

- 1) Shelfmark: FGT 1466;¹⁶⁹ Title: *rGyal ba yang dgon pa'i thugs kyi bcud ngo sprod bdun gyi mgru ma* (ff. 1a-34a [f. 1 is ripped], cm 47x9 [44x7], 6-7 lines, colophon: ff. 33a1-34a7);¹⁷⁰ Author: 'Ba' ra ba rGyal mtshan dpal bzang po; Printers: Nam mkha' rdo rje and rtogs ldan dPal mgon; Date of Printing: 1546; Scribe: Lan 'de Tshe rings; Drawer of illustrations: mKhas pa sKyab pa; Carver of illustrations: dpon btsun Padma; Carver: rDo rje tshe brtan.

Khams gsum g.yul las rnam rgyal¹⁷¹

- 1) Shelfmark: NGMPP L546/4; Title: *Rang byon jo bo 'phags pa wa ti bzang po'i rnam thar nyi ma'i dkyil 'khor* (ff. 1a-17a [f. 1 is handwritten], cm 31x7,2, 5-6 lines, colophon: ff. 16b5-17a6);¹⁷² Author: dPal ldan dar (1424-1510); Date of Printing: 1525.

mDzo/'Dzo lhas¹⁷³

- 1) Shelfmark: FGT 671/6;¹⁷⁴ Title: *sKyes mchog gi zhus lan thugs kyi snying po zab mo'i gter mdzod* (ff. 366a-397a, cm 48x9 [44x7], 5-7 lines, colophon: ff. 391a1-397a7);¹⁷⁵ Author: 'Ba' ra ba rGyal mtshan dpal bzang; Printer: Nam mkha' rdo rje; Date of Printing: 1540; Scribe and Drawer of illustrations: mKhas pa sKyab pa; Carver of illustrations: mKhas pa bSod noms bkra shis; Carvers: gsol dpon Nam mkha', Chos skyong, dpon btsun Padma, mGon po rdo rje, rGyal po, mGon rgyal, dge slong mKha' 'gro dpal bzang, dge sbyong Nam bzang, bcu dpon rDo rje rgyal mtshan. Further copies/editions: NGMPP L195/11, L538/5, L1107/8.

168 A ti sha'i chos 'khor is located in the La 'de Valley, but its exact position is still unknown. On this printing house, see Clemente 2016a: 413; Clemente & Lunardo 2017.

169 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 458-59.

170 The text is available in U rgyan rdo rje 1976: 381-449. The colophon is also provided in Ehrhard 2000a: 162-64. See also Clemente 2016a: 413.

171 Khams gsum rnam rgyal is a castle established by King Kun dga' rnam rgyal lde in the area of sKyid grong and is associated with the bo dong pa scholar Chos dbang rgyal mtshan. See Clemente 2016a: 400, 413; Ehrhard 2000a: 31-33; Ehrhard 2004b: 139.

172 The colophon is provided in Ehrhard 2000a: 94. See also Clemente 2016a: 413; Ehrhard 2004b.

173 The exact location of mDzo lhas is still unknown, but it should be situated on the banks of the dPal khud mtsho, not far from Chos sdings, in Gung thang (see Ehrhard 2000a: 60-61). On this printing house, see Clemente 2016a: 413; Clemente & Lunardo 2017.

174 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 335.

175 The colophon is also provided in Ehrhard 2000a: 130-41. See also Clemente 2016a: 413; Clemente 2016b:77; Ehrhard 2000a: 75-76.

La 'de¹⁷⁶

- 1) Shelfmark: NGMPP L18/14; Title: *dPal ldan bla ma dam pa sprul sku nam mkha' rgyal mtshan dpal bzang po 'i rnam par thar pa dgos 'dod kun 'byung nor bu 'i 'phreng ba* (ff. 1a-48a, cm 47,2x8,6, 6-7 lines, colophon: f. 48a5-6);¹⁷⁷ Author: Nam mkha' rdo rje; Printer: Nam mkha' dpal 'byor; Date of Printing: 1533-34; Carvers: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan, dpon btsun Padma, dge slong mKha' 'gro dpal bzang, dge sbyong mGon ne, mKhas pa mGon rgyal.
- 2) Shelfmark: FGT 709/4;¹⁷⁸ Title: *Sākya 'i dge slong nam mkha' rgyal mtshan dpal bzang po 'i mgur 'bum* (ff. 1a-46a [f. 5 is missing], cm 48x8,5 [43x7], 5-7 lines, colophon: ff. 42b6-46a5);¹⁷⁹ Author: Nam mkha' rgyal mtshan (1475-1530); Date of Printing: 1545-46; Supervisor: Chos dbang rgyal mtshan; Scribe: bSod nams 'od zer; Drawer of illustrations: mKhas pa Dri med; Carver of illustrations (first part): bcu dpon rDo rje rgyal mtshan; Carver of illustrations (second part): rDo rje tshe brtan; Carvers: dge slong mKha' 'gro, dpon btsun Padma, bcu dpon rDo rje rgyal mtshan, dpon po mGon ne, mGon po rgyal mtshan. Further copies/editions: NGMPP L18/16-19/1, E1262/2, PT26.

bTsum¹⁸⁰

- 1) Shelfmark: PT27; Title: *sKyes bu gsum gyi lam rim rgyas pa khrid du sbyar ba / rje btsun gsang ba 'i byin gyis mdzad pa* (ff. 1a-305a, 5-8 lines, colophon: f. 297b3-305a8);¹⁸¹ Author: Bo dong Phyogs las rnam rgyal (1376-1451); Date of Printing: 1546; Scribe: bSod nams 'od zer; Drawers of illustrations: mKhas pa dPal chen and bSod nams 'od zer; Carver of illustrations: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan (first part) and mKha' 'gro dpal bzang; Carvers: bcu dpon rDo rje rgyal mtshan (first part), mGon rgyal, dge slong mKha' 'gro, dge sbyong mGon ne, mGon po rdo rje, Nam me, Chos dbang, dPal ldan rgyal

176 We do not know whether this is the name of a printing house or refers instead to one of the printeries located in the La 'de Valley, such as A ti sha 'i chos 'khor or Glang phug.

177 See Ehrhard 2000a: 51-52.

178 For its cataloguing, see De Rossi Filibeck 2003: 342.

179 This work is also available in U rgyan rdo rje 1976: 181-271, and in the Collection "Abteilung für Kultur und Geschichte Indiens und Tibets" (University of Hamburg). The colophon is also provided in Ehrhard 2000a: 142-47. The story of the consecration of Nam mkha' rgyal mtshan 's rnam mgur is recounted in Ehrhard 2000a: 64-65. See also Ehrhard 2000a: 76; Sernesi 2013: 205.

180 bTsum is a hidden valley located in the South of Mang yul Gung thang. The printing house was situated in the upper part of the valley.

181 The colophon is transliterated in Ehrhard 2000a: 148-61. See also Clemente (in press b); Ehrhard 2000a: 70, 76-77.

po, Tshe 'phel, rDor nam, Sher rgyal, dpon btsun Chos skyong, rtogs ldan bKa' brgyud, Gu ru. Further copies/editions: KWL_lam_rim.¹⁸²

Unknown Printing House

- 1) Shelfmark: NGMPP L18/2; Title: *Nges don dgongs 'dus* (ff. 1a-9a [f. 7 is missing], cm 32x7,9, 7 lines, colophon: f. 9a6-7); Author: bTsun pa Chos legs; Place of Writing: Chab rom phug;¹⁸³ Date of Writing: 1515. Further copies/editions: NGMPP L91/6, L189/2.
- 2) Shelfmark: NGMPP AT61/21_9; Title: *Na mo gu ru / mtshan ldan rtsa ba 'i bla ma rin po che* (ff. 1a-2b, cm 32x7,8, 6 lines, colophon: f. 2ab2-6);¹⁸⁴ Author and Printer: bTsun pa Chos legs. Further copies/editions: NAK 754/9.
- 3) Shelfmark: NGMPP L581/6; Title: *Gsol 'debs* (ff. 1a-4a, cm 46,5x8,2, 7 lines, colophon: f. 4a5-7);¹⁸⁵ Author: lHa btsun Rin chen nam rgyal; Date of Writing: 1522; Place of Writing: Ling ba Brag dmar.

Bibliography

Primary Sources¹⁸⁶

PBP = Pho brang po ta la do dam khru'u rig dngos zhib 'jug khang, *Pho brang po ta lar tshags pa 'i bka' brgyud pa 'i gsung 'bum dkar chag*, Lhasa: Bod ljongs mi dmangs dpe skrun khang, 2007.

dPal brtsegs = dPal brtsegs bod yig dpe rnying zhib 'jug khang, *Bod kyi shing spar lag rtsal gyi byung rim mdor bsdus*, Lhasa: Bod ljongs bod yig dpe rnying dpe skrun khang, 2013.

U rgyan rdo rje, *Rare dkar brgyud pa Texts from Himachal Pradesh. A Collection of Biographical Works and Philosophical Treatises. Reproduced from Prints from Ancient Western Tibetan Blocks*, New Delhi: Institut d'Asie. Centre d'Études Tibétaines, 1976.

182 This xylograph belongs to a private collection. It was photographed by Hildegard Diemberger and Bruce Huett in Kathmandu and is available in the online database.

183 According to its stylistic features, this xylograph might be also printed at Chab rom phug.

184 The title is taken from the incipit. According to its stylistic features, this xylograph might be also printed at Chab rom phug.

185 Neither the printing house nor the printer's name are mentioned in the colophon, and the stylistic features of the xylograph do not help us in identifying its provenance. Notwithstanding this, I would posit that lHa btsun was the printer of this xylograph, as he used to print his own works produced at Brag dkar rta so. It seems therefore logical that this text, penned in 1522, was one of his earliest experiments with xylographic printing, and that it was printed at Brag dkar rta so soon after 1525. On this work, see also Clemente 2015: 192; Schaeffer 2011: 474.

186 This bibliography does not contain the primary sources which have already been presented in the condensed catalogue of this article.

Secondary Sources

- Bacot, J. (1954), "Titre et colophons d'ouvrages non canoniques tibétains. Textes et traduction." *Bulletin de l'école Française d'Extrême-Orient* 44/2: 275-337.
- Buescher, H. and Tarab Tulku (2000), *Catalogue of Tibetan Manuscripts and Xylographs. Catalogue of Oriental Manuscripts, Xylographs etc. in Danish Collections (COMDC)*, vol. 6/1-2, Copenhagen: Curzon.
- Catalogue of Tibetan Manuscripts and Blockprints of the University Library, Cambridge - Bodleian Library, Oxford - World Museum, Liverpool - The Ancient India and Iran Trust, Cambridge. Available at <http://catalogue.socanth.cam.ac.uk/exist/servlet/db/mssbp.xq>
- Clemente, M. (2007), "Colophons as Sources: Historical Information from some Brag dkar rta so Xylographies." *Rivista di Studi Sudasiatici* 2: 121-60.
- Clemente, M. (2009), The Life of IHa btsun Rin chen rnam rgyal (1473-1557) according to his *rnam mgur* and *rnam thar*, Ph.D Dissertation, "La Sapienza" University of Rome.
- Clemente, M. (2011), "From Manuscript to Block Printing: In the Search of Stylistic Models for the Identification of Tibetan Xylographs." *Rivista degli Studi Orientali* 84: 51-66.
- Clemente, M. (2014), "Shedding some Light upon IHa btsun Rin chen rnam rgyal (1473-1557): A Study of Two Untranslated Works from the Tucci Tibetan Collection". In *From Mediterranean to Himalaya. A Festschrift to Commemorate the 120th Birthday of the Italian Tibetologist Giuseppe Tucci*, edited by F. Sferra and Dramdul, Beijing: The China Tibetology Publishing House, pp. 435-502.
- Clemente, M. (2015), "The Literary Work of IHa btsun Rin chen rnam rgyal". In *From Bhakti to Bon. Festschrift for Per Kvaerne*, edited by H. Havnevik and C. Ramble, Oslo: Novus Forlag, pp. 185-200.
- Clemente, M. (2016a), "The Unacknowledged Revolution? A Reading of Tibetan Printing History on the Basis of Gung thang Colophons Studied in Two Dedicated Projects." In *Tibetan Printing: Comparisons, Continuities, and Change*, edited by H. Diemberger, F.-K. Ehrhard and P. Kornicki, Leiden: Brill, pp. 394-423.
- Clemente, M. (2016b), "Different Facets of Mang yul Gung thang Xylographs". In *Tibetan Manuscript and Xylograph Traditions. The Written Work and Its Media within the Tibetan Cultural Sphere*, edited by O. Almogi, Hamburg: Department of Indian and Tibetan Studies, University of Hamburg, pp. 67-103.
- Clemente, M. (2016c). "The Patronage Network of IHa btsun Rin chen rnam rgyal: From Brag dkar rta so to the 'Phags pa lha khang." In *Studies in Honour of Luciano Petech: A Commemoration Volume 1914–2014. Rivista degli Studi Orientali* 98/1, edited by E. De Rossi Filibeck, M. Clemente, G. Milanetti, O. Nalesini and F. Venturi, Pisa-Roma, pp. 103-10.
- Clemente, M. 2017, "On a Particular Aspect of the Identification of Tibetan Xylographs: Preliminary Remarks on the Importance of Craftsmen." *Not Far Afield: Asian Perspectives on Sexuality, Testimony and Print Culture. A Coffee Break*

- Project, edited by D. Cuneo, E. Freschi and C. A. Formigatti. *Kervan-International Journal of Afro-Asiatic Studies* 21: 373-95
- Clemente, M. (in press a), *Traditional Paths, Innovative Approaches and Digital Challenges in the Study of Tibetan Manuscripts and Xylographs*, Rome: Associazione Internazionale di Studi sul Mediterraneo e l'Oriente.
- Clemente, M. (in press b), "Mapping Fifteenth and Sixteenth Century Buddhist Printed Works in South-Western Tibet. A Historical and Literary Reading". In *Proceedings of the Workshop "Dialettiche della Metafisica Buddhista in Asia Orientale. Tibet e Giappone: un Confronto Inedito"*, edited by D. Rossi. *Rivista degli Studi Orientali* 90/1.
- Clemente, M. (in press c), "Appearances Can Be Deceptive: The Case of NGMPP AT 61/21." In *One Day of a Month of the Fire Bird Year. Festschrift for Peter Schwieger on Occasion of His 65th Birthday*, edited by J. Bischoff, P. Maurer & C. Ramble, Bonn, 95-112.
- Clemente, M., Diemberger, H., Helman-Wazny, A. and Lunardo, F. (forthcoming), *Catalogue of Fifteenth and Sixteenth Century Prints from South-Western Tibet*.
- Clemente, M. and Lunardo, F. 2017, "Typology of Drawn Frames in Sixteenth Century Mang yul Gung thang Xylographs." In *Indic Manuscript Culture through the Ages: Material, Textual and Historical Investigations*, edited by V. Vergiani, C. Formigatti and D. Cuneo, Berlin: De Gruyter, pp. 287-318.
- Clemente, M. and Lunardo, F. (forthcoming), "Woodcut Illustrations in Sixteenth Century Mang yul Gung thang Prints." In *Catalogue of Fifteenth and Sixteenth Century Prints from South-Western Tibet*, edited by M. Clemente, H. Diemberger, A. Helman-Wazny and F. Lunardo.
- Cuttillo, B. and Kunga Rinpoche (1978), *Drinking the Mountain Stream. Songs of Tibet's Beloved Saint Milarepa*, Boston: Wisdom Publications.
- Cuttillo, B. and Kunga Rinpoche (1986), *Miraculous Journey. Further Stories and Songs of Milarepa, Yogin, Poet, and Teacher of Tibet*, California: Lotsawa.
- Diemberger, H. and Clemente, M. (2013), "Royal Kinship, Patronage and the Introduction of Printing in Gung thang: From Chos kyi sgron ma to lHa btsun Rin chen nam rgyal." In *Nepalica-Tibetica: Festgabe for Christoph Cüppers*, vol. 1, edited by F.-K. Ehrhard and P. Maurer, Andiast: International Institute for Tibetan and Buddhist Studies GmbH, pp. 119-42.
- De Rossi Filibeck, E. (2003), *Catalogue of the Tucci Tibetan Fund in the Library of ISIAO*, Vol. 2., Roma: Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente.
- Ehrhard, F.-K. (2000a), *Early Buddhist Block Prints from Mang-yul Gung-thang*, Lumbini: Lumbini International Research Institute.
- Ehrhard, F.-K. (2000b), *Four unknown Mahāmudrā Works of the Bo dong pa School*, Lumbini: Lumbini International Research Institute.
- Ehrhard, F.-K. (2000c), *The Oldest Block Print of Klong-chen Rab-'byams-pa's Theg mchog mdzod*, Lumbini: Lumbini International Research Institute.

- Ehrhard, F.-K. (2000d), "The Transmission of the *dMar khrid Tshems bu lugs* and the *Maṇi bka' 'bum*." In *Vividharatnakaraṇḍaka: Festgabe für Adelheid Mette*, edited by C. Chojnacki, J.-U. Hartmann and V. M. Tschannerl, Swisttal-Odendorf: Indica et Tibetica Verlag, pp. 199-215.
- Ehrhard, F.-K. (2004a), "The Story of How bla ma Karma Chos bzang Came to Yol mo': A Family Document from Nepal." In *Three Mountains and Seven Rivers: Prof. Musashi Tachikawa's Felicitation Volume*, edited by Shoun Hino and Toshihiro Wada, Delhi: Motilal Banarsidass, pp. 581-600, 607.
- Ehrhard, F.-K. (2004b), *Die Statue und der Tempel des Ārya Va ti bzang po. Ein Beitrag zu Geschichte und Geographie des tibetischen Buddhismus*, Wiesbaden: Reichert Verlag.
- Ehrhard, F.-K. (2012), "Gnas Rab 'byams pa Byams pa phun tshogs and his Contribution to Buddhist Block Printing in Tibet." In *This World and the Next: Contributions on Tibetan Religion, Science and Society. Proceedings of the 11th Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Königswinter 2006*, edited by C. Ramble and J. Sudbury, Andiast: International Institute for Tibetan and Buddhist Studies GmbH, pp. 149-76.
- Ehrhard, F.-K. (2016a), "Collected Writings as Xylographs: Two Sets from the Bo dong pa School." In *Tibetan Printing: Comparison, Continuities, and Change*, edited by H. Diemberger, F.-K. Ehrhard and P. Kornicki, Boston-Leiden: Brill, pp. 212-36.
- Ehrhard, F.-K. (2016b), "Buddhist Hagiographies from the Borderlands: Further Prints from Mang yul Gung thang." In *Tibetan Manuscript and Xylograph Traditions. The Written Work and Its Media within the Tibetan Cultural Sphere*, edited by O. Almogi, Hamburg: Department of Indian and Tibetan Studies, University of Hamburg, pp. 127-69.
- Eimer, H. (1984), "Zur Faksimile-Ausgabe eines alten Blockdruckes des bKa' gdams glegs bam." *Indo-Iranian Journal* 27: 45-7.
- Eimer, H. (1979), *Rnam thar rgyas pa. Materialien zu einer Biographie des Atīśa (Dīpamkarasrījñāna)*, 2 vols, Wiesbaden: Asiatische Forschungen 67.
- Guenther, H. V. (1963), *The Life and Teachings of Nāropa*, Oxford-London: Clarendon Press.
- Indo-Tibetan Books and Technology Database* available at <http://booksdb.socanth.cam.ac.uk:8080/exist/apps/TTBBC/index.html>
- Kapstein, M. (2013), "A Fragment from a Previously Unknown Edition of the *Pramāṇavārttika* Commentary of Rgyal-tshab-rje Dar-ma-rin-chen (1364-1432)." In *Nepalica-Tibetica: Festgabe für Christoph Cüppers*, edited by F.-K. Ehrhard and P. Maurer, Andiast: International Institute for Tibetan and Buddhist Studies GmbH, pp. 119-42.
- Larsson, S. (2012), *Crazy for Wisdom. The Making of a Mad Yogin in Fifteenth-Century Tibet*, Leiden and Boston: Brill.

- Roberts, P. A. (2007), *The Biography of Rechungpa: The Evolution of a Tibetan Hagiography*, Abingdon and New York: Routledge.
- Roesler, U. (2000), "Zusatzbemerkung zu Helmut Eimer Beitrag." In *Vividharatnakaraṇḍaka: Festgabe für Adelheid Mette*, edited by C. Chojnacki, J.-U. Hartmann and V. M. Tschannerl, Swisttal-Odendorf: Indica et Tibetica Verlag, pp. 227-32.
- Roesler, U. (2011), *Frühe Quellen zum Buddhistischen Stufenweg in Tibet: Indische und tibetische Traditionen im "dPe chos" des Po-to-ba Rin-chen-gsal*, Wiesbaden: Reichert Verlag.
- Schaeffer, K. R. (2011), "The Printing Projects of Gtsang smyon He ru ka and His Disciples." In *Mahāmudrā and the Bka'-brgyud Tradition. Tibetan Studies: Proceedings of the Eleventh Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Königswinter 2006*, edited by R. R. Jackson and M. T. Kapstein, Halle: International Institute for Tibetan and Buddhist Studies GmbH, pp. 453-79.
- Sernesi, M. (2004), "Mi la ras pa's Six Secret Songs. The Early Transmission of the *bde mchog snyan brgyud*." *East & West* 54/1-4: 251-84.
- Sernesi, M. (2007), *The Aural Transmission of Saṃvara and Ras chung pa's Legacy*, Ph.D Dissertation, Università degli Studi di Torino.
- Sernesi, M. (2011), "A Continuous Stream of Merit: The Early Reprints of gTsang smyon Heruka's Hagiographical Works." *Zentralasiatische Studien* 40: 179-237.
- Sernesi, M. (2013), "Rare Prints of bKa' brgyud Texts: A Preliminary Report." In *Nepalica-Tibetica: Festgabe für Christoph Cüppers*, vol. 2, edited by F.-K. Ehrhard and P. Maurer, Andiast: International Institute for Tibetan and Buddhist Studies GmbH, pp. 191-210.
- Sernesi, M. (2016), "Reprinting the Buddhist Classics: On the Production and Circulation of Blockprints." In *Tibetan Manuscript and Xylograph traditions. The Written Work and its Media within the Tibetan Cultural Sphere*, edited by O. Almogi, Hamburg: Department of Indian and Tibetan Studies, University of Hamburg, pp. 267-320.
- Smith, E. G. (2001), *Among Tibetan Texts. History and Literature of the Himalayan Plateau*, Boston: Wisdom Publications.
- Stearns, C. (2000), *Hermit of Go Cliffs: Timeless Instructions from a Tibetan Mystic*, Boston: Wisdom Publications.
- Vetturini, G. (2013), *The bKa' gdams pa School of Tibetan Buddhism*, PhD Dissertation, School of Oriental and African Studies, London (PDF available at www.digitalhimalaya.com/collections/rarebooks).
- Website of *Tibetan Book Evolution and Technology* (TiBET) available at www.tbevoltech.socanth.cam.ac.uk
- Website of *Transforming Technologies and Buddhist Book Culture: The Introduction of Printing and Digital Text Reproduction in Tibetan Societies* available at <http://www.ttbbc.socanth.cam.ac.uk>